

El calor derrite los estilos

Heat Melts Styles

21.02—09.06.2019 / CentroCentro, Madrid

No hay fronteras claras entre campo o arrabal y centro urbano. El verde, el terral, la foresta y el río a soman a la ciudad.
El peso del sol y la contundencia irrevocable de la lluvia han de ser resueltos.
El calor derrite los estilos.
Heterodoxia es lo menos que se ve con ellos.

Una publicación de / A publication by

Gilda Mantilla y Raimond Chaves

con textos de / With texts by / Virginia Torrente / VT



09.03.2019 | 12 h.

Visita guiada con
Gilda Mantilla, Raimond Chaves
y Virginia Torrente

Organiza y produce / Coordination and Production
CentroCentro

Gilda Mantilla y Raimond Chaves
están representados por / are represented by
80m² Livia Benavides (Lima) & **ProjecteSD** (Barcelona)

Agradecimientos / Special thanks to :
Sergio Jorquera, Ana Robledillo

Comisaria / Curator : **Virginia Torrente**
Diseño expositivo y textos / Museographic
Design & Texts : **Gilda Mantilla y Raimond Chaves**
Diseño / Graphic Design : **Andrés Mengs**
Montaje e iluminación / Setting Up & Lighting : **Intervento**
Transporte / Transport : **Uniaduanas** Producción
fotográfica / Photographic Production : **Daylight Lab**
Edición de vídeo / Video Edit : **Mínimo Estudio**
Producción gráfica / Graphic Production : **Sundisa**
Imprenta / Press : **Comeco**



Plaza de Cibeles, 1
28014 Madrid
www.centrocentro.org



Proyecto ganador de Estímulos Económicos para la Cultura 2018 del Ministerio de Cultura



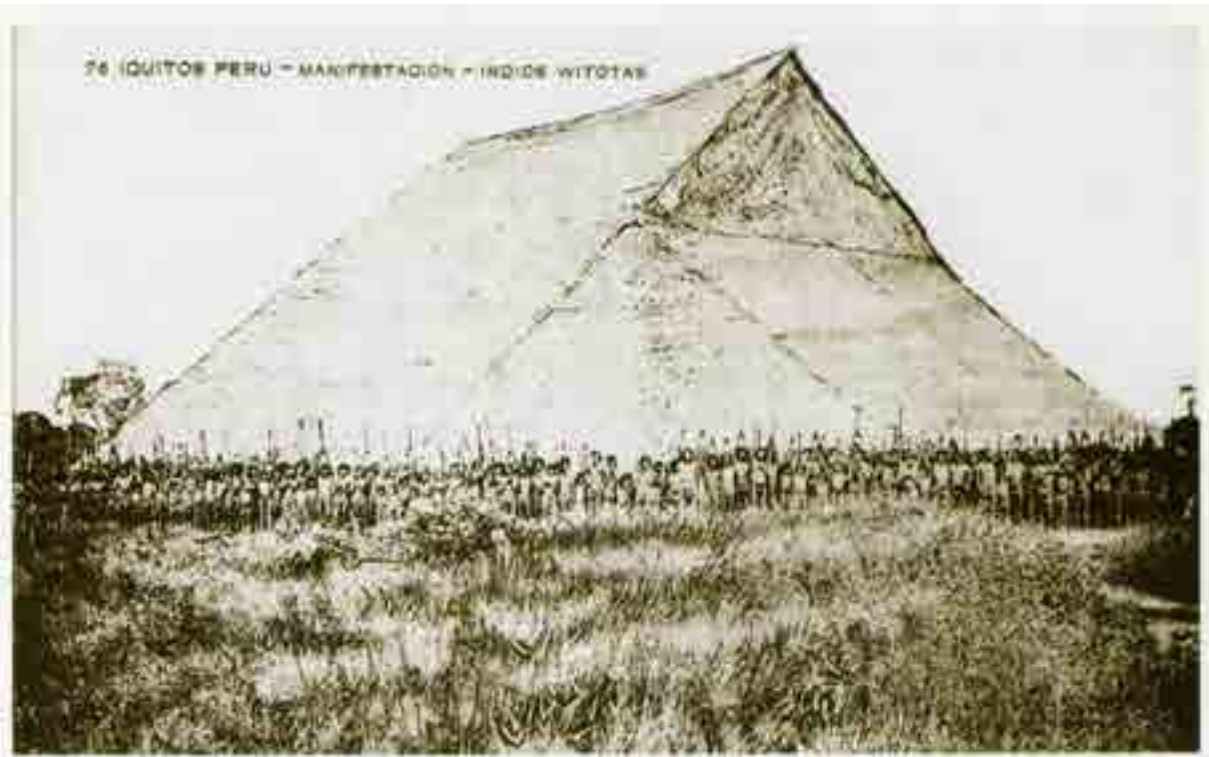
Camino de arenas blancas entre Maroa y Yavita que une las cuencas de los ríos Negro y Orinoco.

Agosto 12 1952

Una gran polémica ha causado la exhibición, en el cine ALHAMBRA, de la película "LA VORAGINE" entre el alcalde de la Municipalidad de Maynas, Ing. Luis Arana Zumaeta y el representante de la Firma J. Calero Paz, en esta ciudad, señor Francisco García Sanz. (Diario "El Eco")



Perfil de Yarumos (Cecropia sp.) a orillas del río Napo



76 IQUITOS PERU - MANIFESTACION - INDIAS WITOTAS

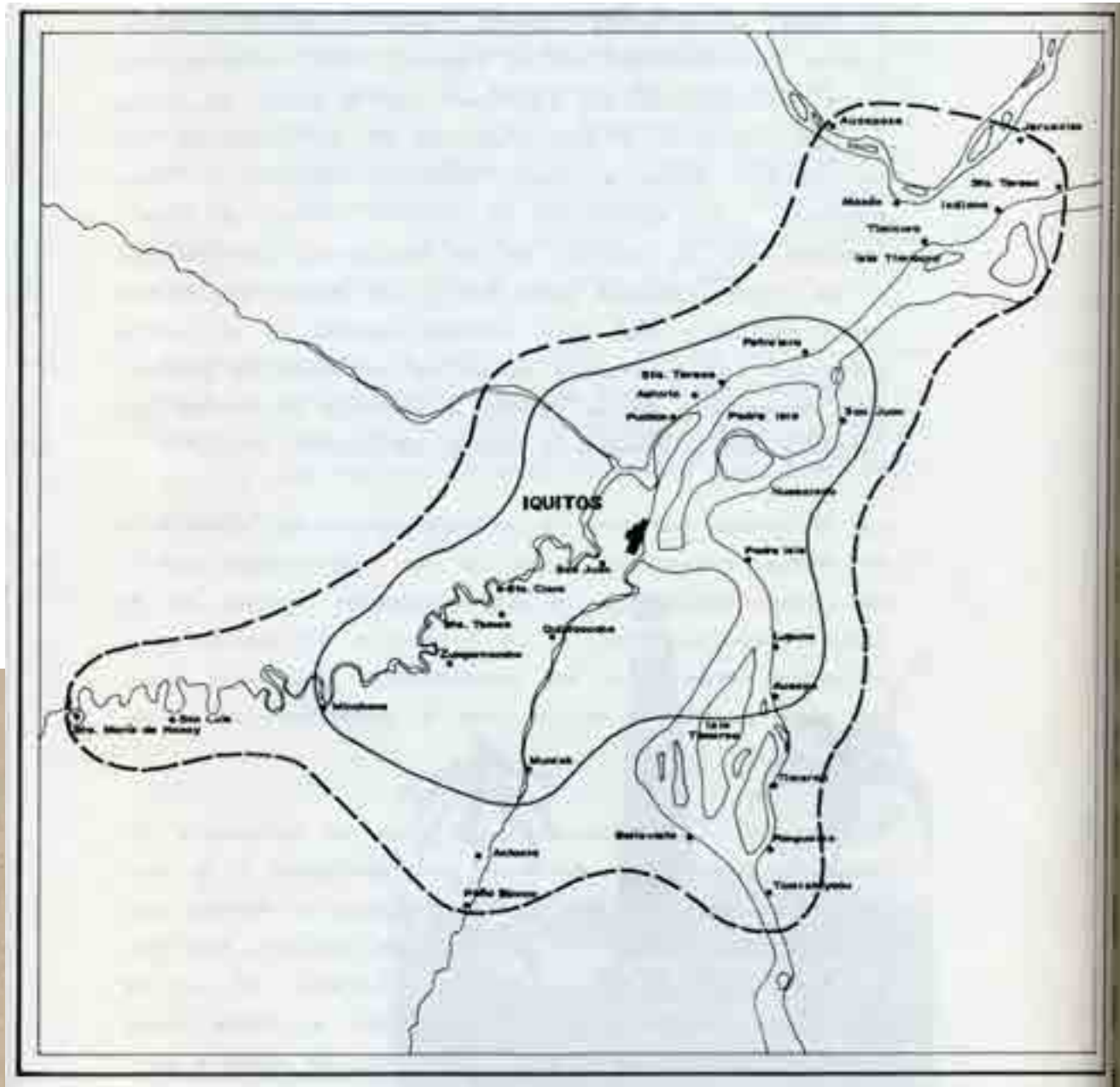
Maloca hutoto

Foto de Manuel Rodríguez Lina. Colección fotográfica: Postales (P.0076). Archivo Histórico Riva-Agüero IRA-PUCP.



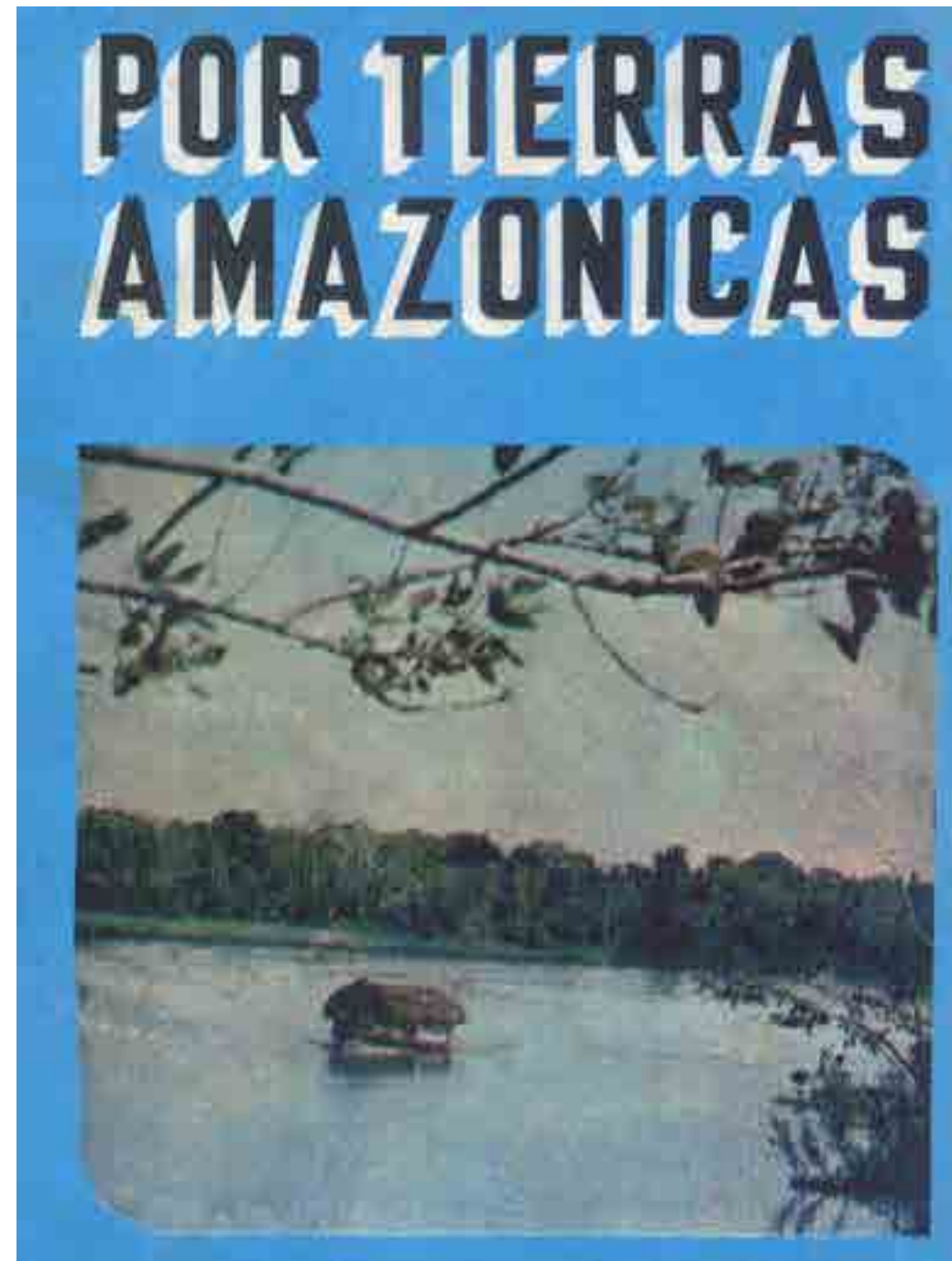
Fig. 4 -Astrocaryum aculeatum - spines on the stem.

"Aquí el problema comenzó cuando los Tule aprendimos una palabra nueva, la palabra contrato"
(Víctor Peláez, Saita segundo)



¡CIUDADANO!

Es un deber de todo buen peruano rendir honor y culto a nuestros símbolos y héroes nacionales... demuestra tu civismo acudiendo todos los domingos y feriados al izamiento de nuestra sagrado pabellón Nacional



linea hoy día.

Y ¿... a qué viene todo esto?

Simplemente a que este balance y pe



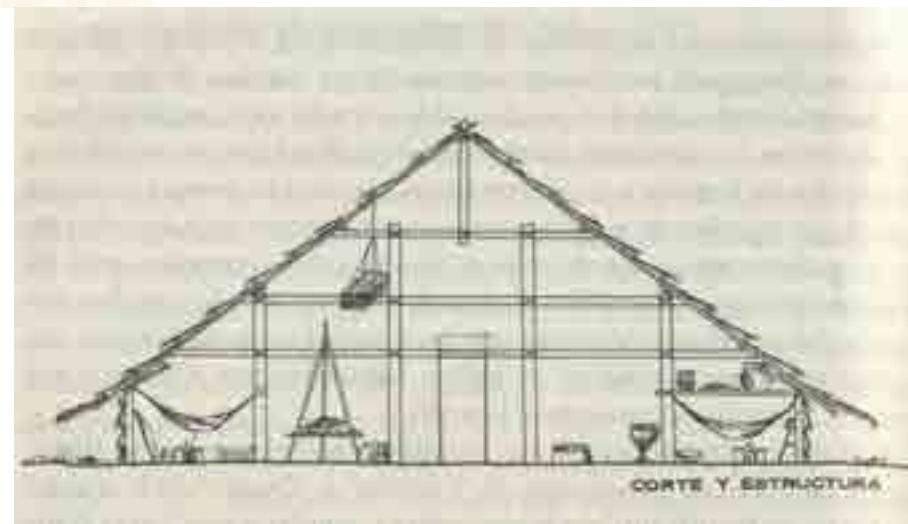
Puerto de San Carlos del Rionegro



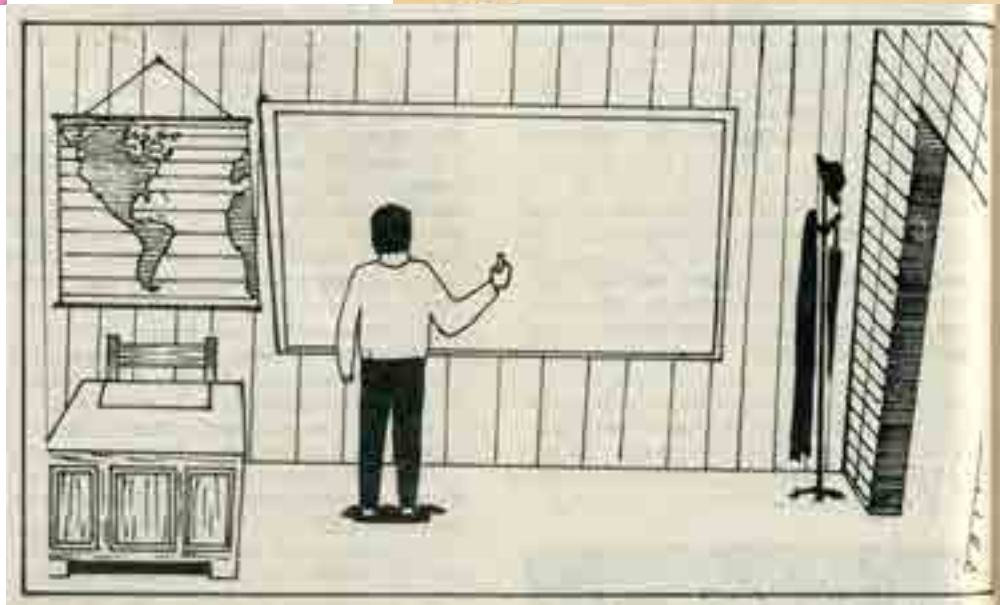
Es horrible esta ciudad. Es peor que la de los leprosos.. Todo está desorganizado, todo hay que hacer... Los que manejan el dinero de la selva, la Cordeloz, etc, se gastan miserablemente el dinero del pueblo y lo dejan en el abandono...



Fig. 11 - Craneas hechas de hojas de *Leptocaryum tassmannii* (irapay).



Todo es posible



Name	Language	Reference
Chiri'si	Cofán	Borman, 1976
Chili	Quichua	Pers. obs.
Fibra	Spanish	Pers. obs.
Kinchuk	Achuar	Descola, 1989
Kintiuk	Achuar	Pers. obs.
Sili	Quichua	Pers. obs.
Tindiuqui	Shuar	Pers. obs.
Tintiuk	Shuar	Bianchi, 1988
Tintuki	Aguaruna (Peru)	Gullart, 1968
Wamowe	Worani	Davis & Yost, 1983



COICA

AIDSESP
Perú

CIDOB
Bolivia

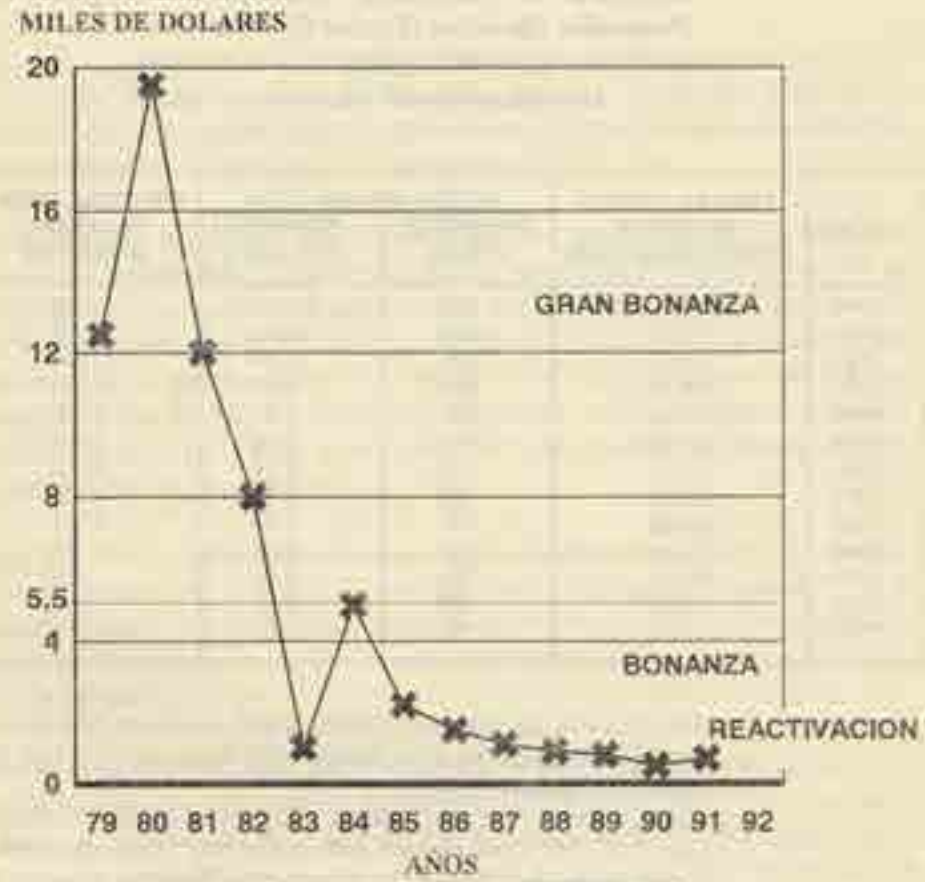
CONFENIAE
Ecuador

ONIC
Colombia

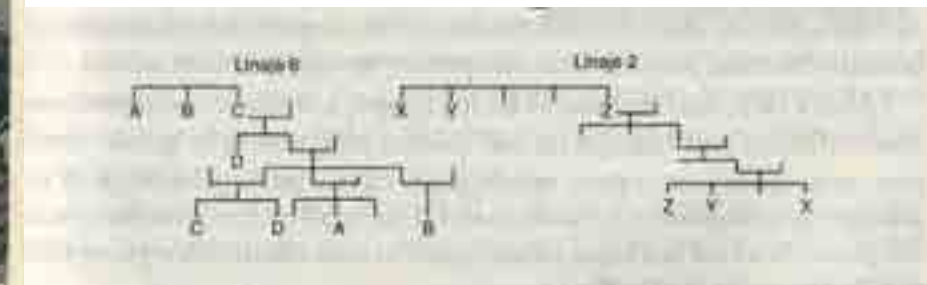
UNI
Brasil



GRAFICA No.4
 VARIACION DE LOS PRECIOS DE LA COCA
 PROMEDIOS HISTORICOS (Dólares por Kilo)
 DEPARTAMENTO DEL GUAVIARE
 AÑOS 1979 - 1991



FUENTE: MOLANO ALFREDO. DIAGNOSTICO SOCIOECONOMICO DEL AREA DE LA MACARENA. CORPOS Dic-92
 REVISTA DEL BANCO DEL A REPUBLICA (Varios números) 1979 - 1991
 CORPORACION ARARACTUARA - BASE DE DATOS SOCIOECONOMICOS



A este mito se adiccionario otro: el del VACIO AMAZONICO. Es decir, considerar a nuestra región un territorio despoblado, sin presencia humana significativa. Fuente, también, de decisiones gubernamentales, este mito ha servido para justificar la asignación de grandes extensiones a empresas nacionales o transnacionales para explotación de nuestros recursos.

COREPSA

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO



SERVICIO TECNICO Y REPUESTOS LEGITIMOS.

ADEMAS:

- AIRES ACONDICIONADOS TIPO SPLIT
- GRUPOS ELECTROGENOS SILENCIOSOS
- ACCESORIOS PARA NAVEGACION

TRAPICHES MOTOCICLETAS

EL PANELERO KUMOTO

MOTORIZADOS TECNOLOGIA JAPONESA

PUTUMAYO 141 - 145. TELF. 234301 - 232361

- FAX: 094-233708



El Feni tiene gran potencial



(*) Los Piroa son un grupo étnico de la Amazonía peruana, perteneciente a la familia lingüística Arawak. Residen en los ríos Bajo Urubamba, Alto Ucayali y afluentes principales. (de Szyslo, 1985)



Es el espíritu de los jóvenes valores intelectuales más acreditados de nuestra Amazonía. Un lenguaje idéntico. Así poetizó, poeta, narrador, ensayista. Ensamblando la vida.

DESCUBRE EL NOMBRE DE UN PINOSO BREVIAVISTA



Fig. 2C - *Astrocaryum sciophilum*, a single-stemmed palm with a short, erect trunk and regularly pinnate leaves, growing in forest understory.



RAZON: REQUENA No. 261 - TELF. No. 23-3473

POR QUE NO FUNCIONA EL MUELLE
Páginas Centrales



SEÑORA. Muestra la manteca de boa que sacó del animal.

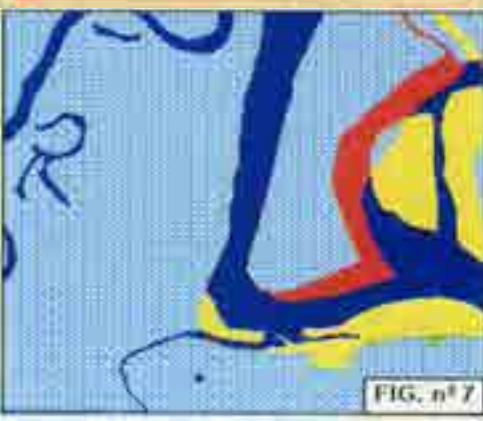


FIG. n° 7

La noche del jueves 16 de Mayo, un emocionado Alfonso Rodríguez Angulo presentó 10 de sus mejores cuadros que reflejan su marcado estilo neofigurativo y a través de sus colores cálidos donde predominan el rojo, naranja, amarillo y verde, sentimos su origen selvático y tropical pues Alfonso Rodríguez nació en Iquitos en 1967.



Vista de la Plaza de Armas de Iquitos

◆ Diferentes calles de la ciudad de Iquitos se inundaron por la fuerte lluvia que cayó en la tarde. Cuadras como la novena de Putumayo, sétima de Calvo de Araujo, entre otras, se vieron totalmente inundadas.

SIMONDS
LO MEJOR

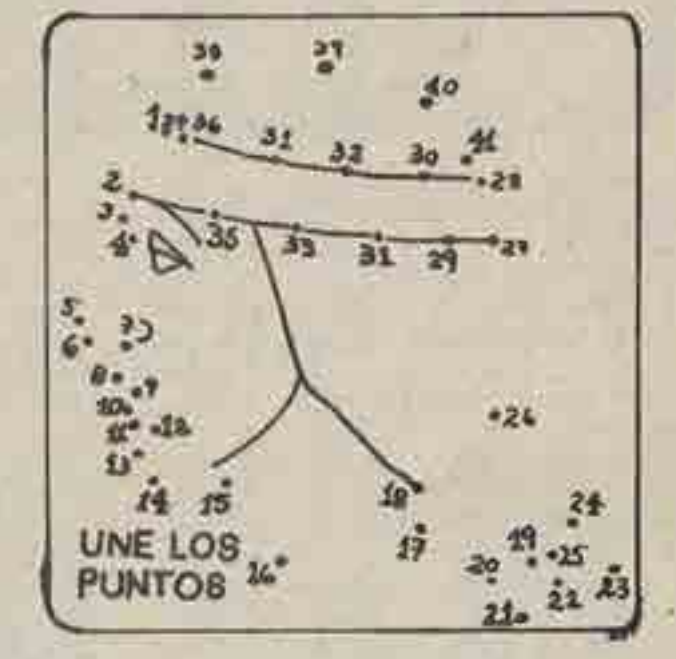
AGENTES:
NEISSER & Co. S. A.
MAQUINARIAS
(GRUPO 588)
De venta en las MEJORES FERRETERIAS

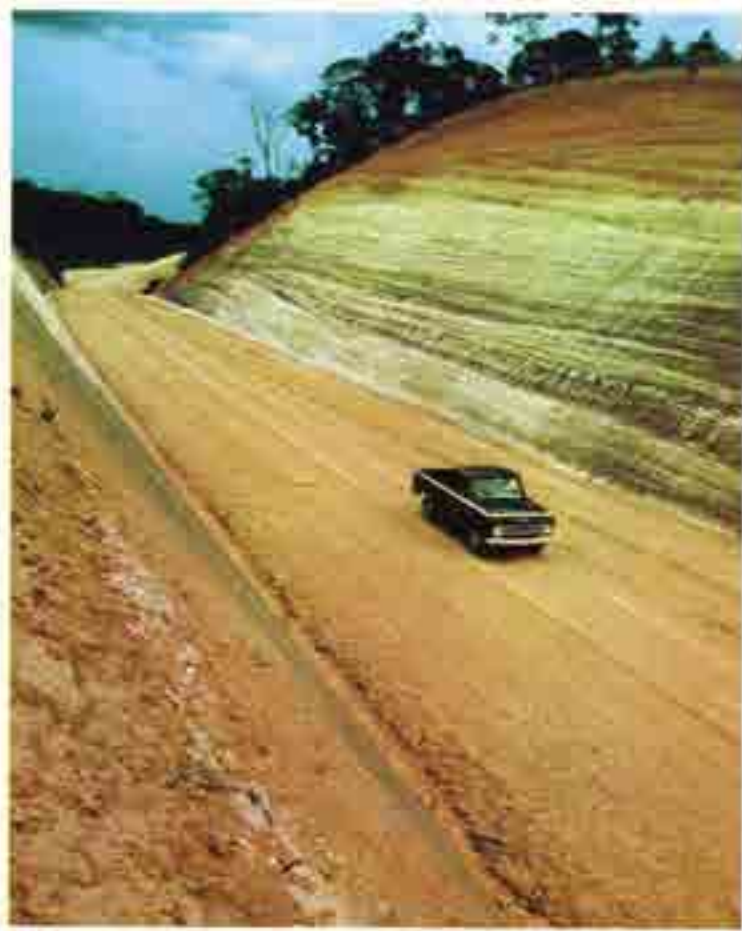


En Iquitos y otros lugares de Loreto había en aquel tiempo un buen número de catalanes. Y como un dato curioso se puede anotar que entre los jóvenes catalanes que se arriesgaron a visitar la Amazonía peruana, en ese entonces, figuró el joven Companys, que muchos años después sería presidente de Cataluña, cuando esa región se constituyó en la Generalitat, en los años de la República, con Estatuto de autonomía y todo lo demás.

Companys fue fusilado por la dictadura franquista cuando el régimen del Mariscal Petaín, en Francia, lo hizo detener y lo entregó a la policía fascista española. Estaba refugiado en Francia precisamente, cuando estalló la Segunda Guerra Mundial y quedó atrapado en el pantomimesco estado francés, sostenido por Petaín y otros, que firmaron ilegalmente la paz con Alemania de Hitler, dejando al resto del país en manos de los nazis. Companys trabajó en Loreto con la firma española Barcia Hermanos, una negociación gomera con sede principal en Iquitos, y con varias zonas de producción administradas por apoderados. El futuro Presidente de Cataluña, infatigable luchador por el Estatuto de autonomía para la región y por los ideales democráticos republicanos, tuvo su contacto con la selva brava en el río Tapiche, afluente del Ucayali.

Camino hacia Vilanova de Tonantins





¡Ud. debe participar!



ES ALI CARO NUN
Lumbraes lo Upi
mo "estado de la"
Me narces que

Inglaterra inició Capitalismo en la Selva



CATERPILLAR
Caterpillar, Cat y D son marcas registradas de Caterpillar Tractor Co.

MOTORES MARCA, MOTORES Y PARA CAMION - TRACTORES ELECTROGENOS - TRACTORES DE RUEDAS Y DE CARRILES - MOTOCICLETAS -
EQUIPOS, TOPADORES, DESARRAÑOSES - SICHOTRUBOS - CARROJINES DE RUEDAS Y DE CARRILES - COMPRESORES

FUERZA Caterpillar
PARA TODOS LOS USOS **POTENCIA!**

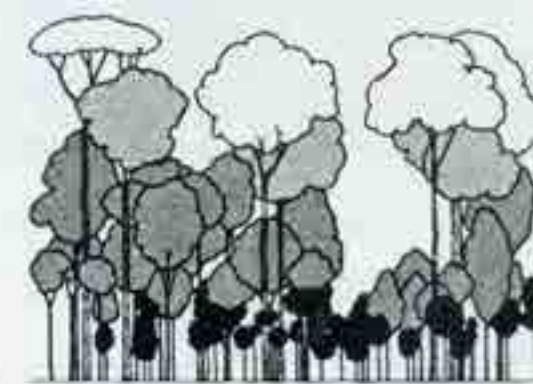
PANATARI: En el panorama político de los actuales partidos, ¿dónde ubica Ud. al FRENATRA-
CIA?

RESPUESTA: Nuestro partido es notadamente socialista. Lleva las ideas de los antiguos revolucionarios peruanos, Túpac Amaru, Micaela Bastidas, y de los contemporáneos, como son Mariátegui y otros socialistas notables peruanos. No

tomamos ninguna ideología extranjera, sino que nos inspiramos en los incas...

R: ¿Cuáles son, sintéticamente, los puntos claves de la ideología de su partido?

R: Nuestro partido propugna el socialismo, igualdad para todos, lucha contra las injusticias sociales, morales y políticas...



Hay acoso entre colegiales.



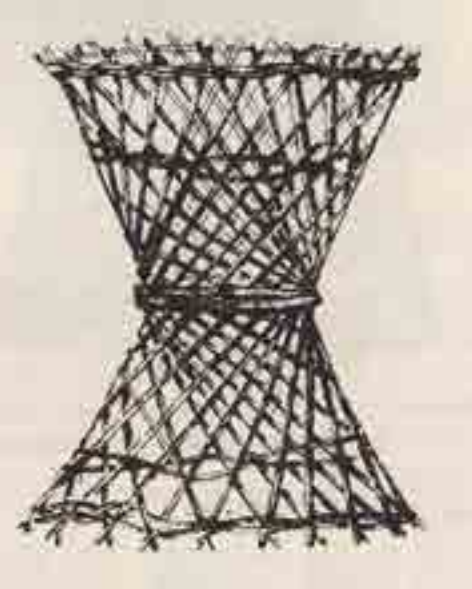
UNA CRÓNICA IMPOSIBLE /VT

"Una imagen no tiene que ser definitiva. Una imagen no es ni buena ni mala. Lo que es bueno o malo, o políticamente interesante o indeseable, es lo que se hace con ella. Cómo la contemplamos. Una imagen sola, aislada, no es nada. Sucede como con las palabras: sólo tienen significado en medio de una frase. Se necesita un contexto". Georges Didi-Huberman

Todo en esta exposición tiene, requiere, una múltiple interpretación, que deriva en una lectura incómoda, provocada por los artistas. Los contenidos se diluyen y reconstruyen en la medida que el espectador los quiera entender. Chaves y Mantilla proceden a "derretir materiales", como ellos mismos denominan a una parte de su proceso de trabajo: diluir, fagocitar, desinterpretar...

La exposición *El calor derrite los estilos* se muestra abierta, tanto en su presentación física como en sus múltiples capas de interpretación, lista para demostrar que la representación entró en crisis hace tiempo, por causa de la saturación de información, en este siglo XXI en el que las lecturas de lo explícito, lo comprobado, todo lo que damos por sentado, contiene una gran cantidad de equívocos. Carolin Emcke, reportera de guerra y ensayista alemana, escribe: "Estamos destruyendo nuestra credibilidad y la capacidad de comunicarnos al volvernos inestables con respecto a la realidad y la verdad (...) el entendimiento, el aprendizaje (...) las diferencias solo importan para expresarlas o compartirlas".

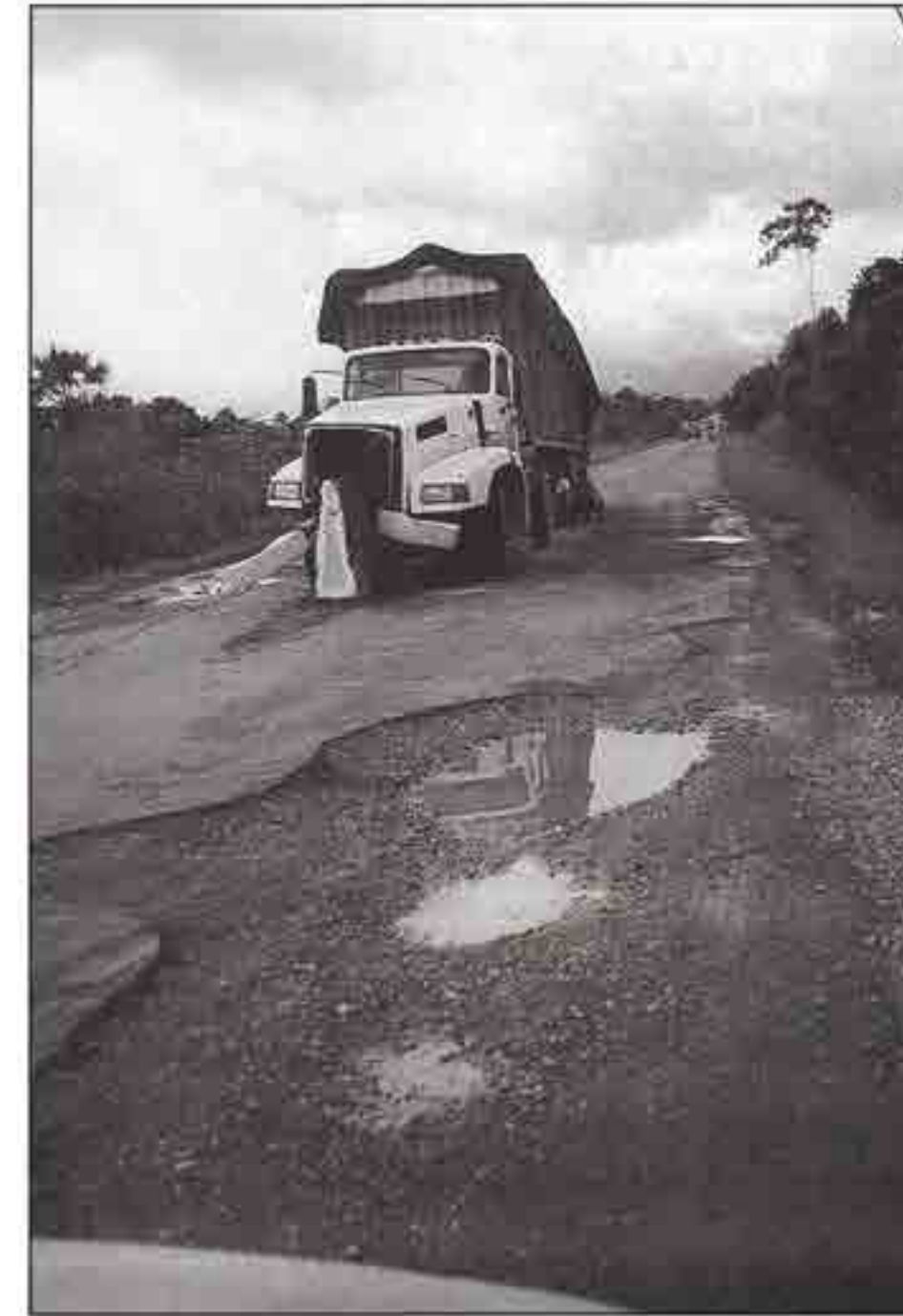
La desinformación trae consigo la decepción del secreto. Es capaz de presentarnos nuevas maneras de manejar la cuestión de "la verdad", de las verdades. Porque la transmisión de información puede acarrear también la manipulación de los sentimientos.



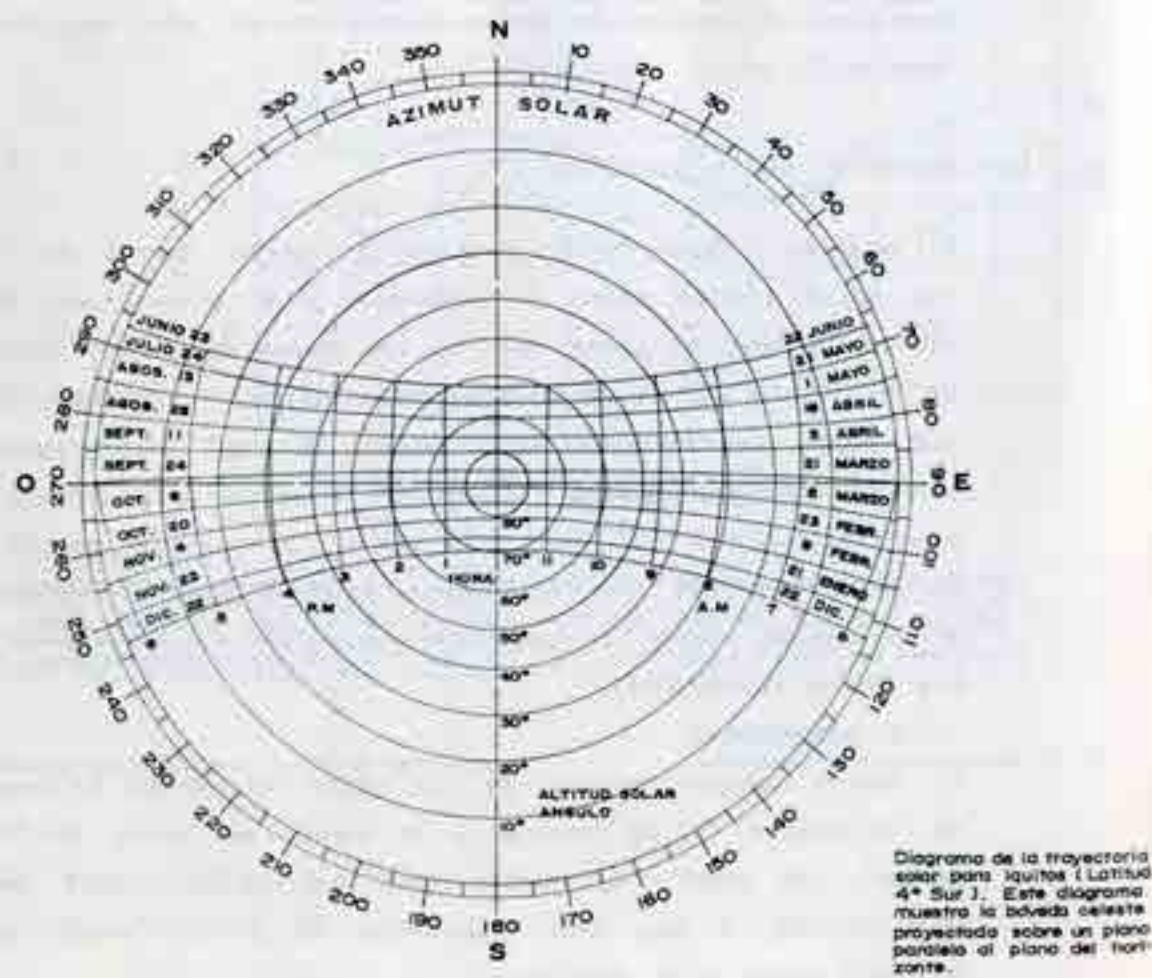
4 de febrero de 1984: inauguración de Amazónica de Televisión



Ceremonia de salida de la expedición, Puerto de Misahuallí



- Campesinos presos en CRAS S. Jacinto son torturados.
- Se funda la Asociación para la conservación de la Naturaleza Amazónica.



PROYECTO PERUANO DE PRIMATOLOGIA "MANUEL MORA SOMMO"



cúni ása.
 cúni ása cumácú titicá.
 cumácú ása sicújá.
 sicújá ása catijá.
 masícú ása catijá.
 cumácú ása masícú.
 cumácú ása nunámacu.
 cumácú ása sicújá.
 titicá.



- Se realiza ciclo de cine Alemán
- Inundaciones en los Pueblos Jóvenes de Munich. 1º de Enero. Moritoya. Belaúnde.



"Elección de Miss Iquitos será espectacular con temática del Ayahuasca"



GENERAL informó que el orden se mantiene pese al paro armitado

AN IMPOSSIBLE CHRONICLE

"An image doesn't have to be definitive. An image is neither good nor bad. What's good or bad, or politically interesting or undesirable, is what's done with that image. How we view it. An image alone, in isolation, is nothing. It's just like with words: they only have meaning in the middle of a sentence. You need a context". Georges Didi-Huberman

Everything in this exhibition is open to, and requires, multiple interpretations that lead to an uncomfortable assessment prompted by the artists. Its contents are diluted and then reconstructed as the observer wants to understand them. Chaves and Mantilla set about "melting materials", as they themselves describe part of their work process: diluting, absorbing, "de-interpreting"...

The exhibition *Heat Melts Styles* is open, both in terms of its physical presentation and its layers of interpretation. It's ready to demonstrate that representation fell into crisis some time ago due to an overload of information in this, the 21st century, when interpretations of the explicit, of the ascertained, of everything we take for granted, contain a large number of misunderstandings. Carolin Emcke, German war reporter and essayist says: "We are destroying our credibility and our ability to communicate by becoming inconstant with respect to reality and truth (...) understanding, learning (...) the differences only matter in terms of making them visible or sharing them".

Disinformation leads to a deception of secrecy. It can present us with new ways of handling the matter of truth, of truths, because the transmission of information can also lead to the manipulation of feelings.



COLLAGE, ABSTRACCIÓN y REALIDAD

"En todo mi trabajo, me enfrento a la imposibilidad de definir la verdad de cómo son las cosas. Pero no estoy intentando encontrar la verdad".
Marguerite Humeau / Artista

El Amazonas es un lugar indefinido, abstracto, tan real como inasible, repartido entre varios países, donde Mantilla y Chaves, al modo de Darwin, realizan un trabajo de campo basado en la compilación máxima de datos —no del territorio en sí, sino de sus representaciones— para ser analizados y diseccionados a lo largo de años posteriores de estudio e investigación y que, al contrario de lo que sucede con el mencionado Darwin, o con un Humboldt, no llegan a ninguna conclusión certera; solo funciona para afinar esa confusión, esa indefinición, en un afán incómodo, que es también intencionado. Lo que sirve es para demostrarnos la imposibilidad de examinar con certeza lo que nos rodea, el absurdo que es el imaginario creado a partir de ese mismo territorio.

Como ellos mismos describen, su labor consiste en "[...] resaltar la duda. Duda ante todo aquello que desde el lugar se afirma que lo define, duda ante los prejuicios y visiones estrechas desde afuera y duda e incomodidad ante lo mucho que de incomprensible tiene la selva, lo urbano en la selva y las nociones occidentales ante un contexto como este".

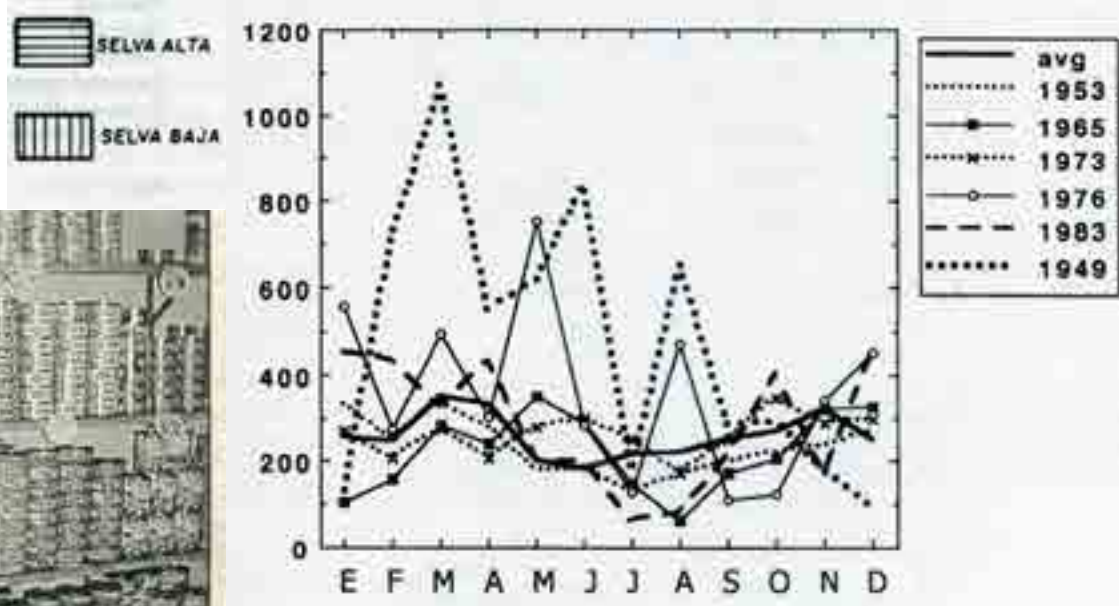
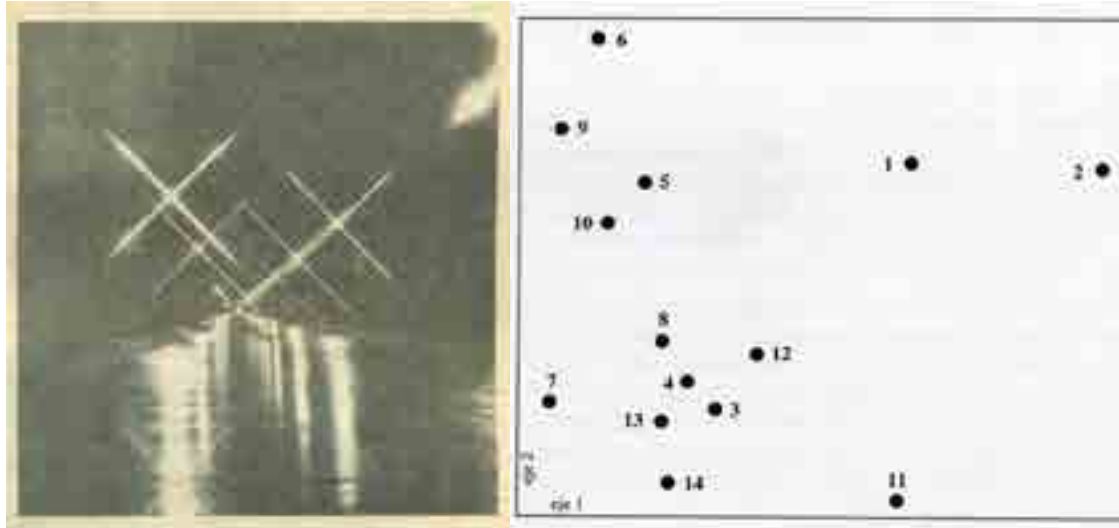
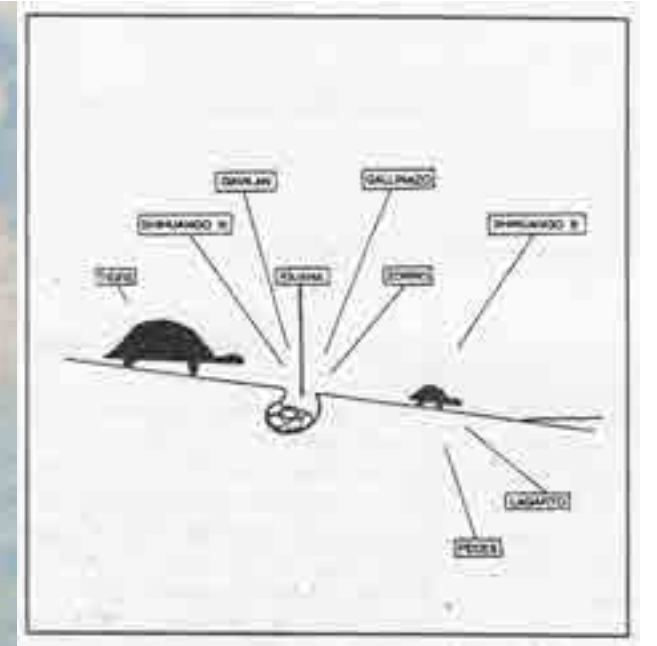
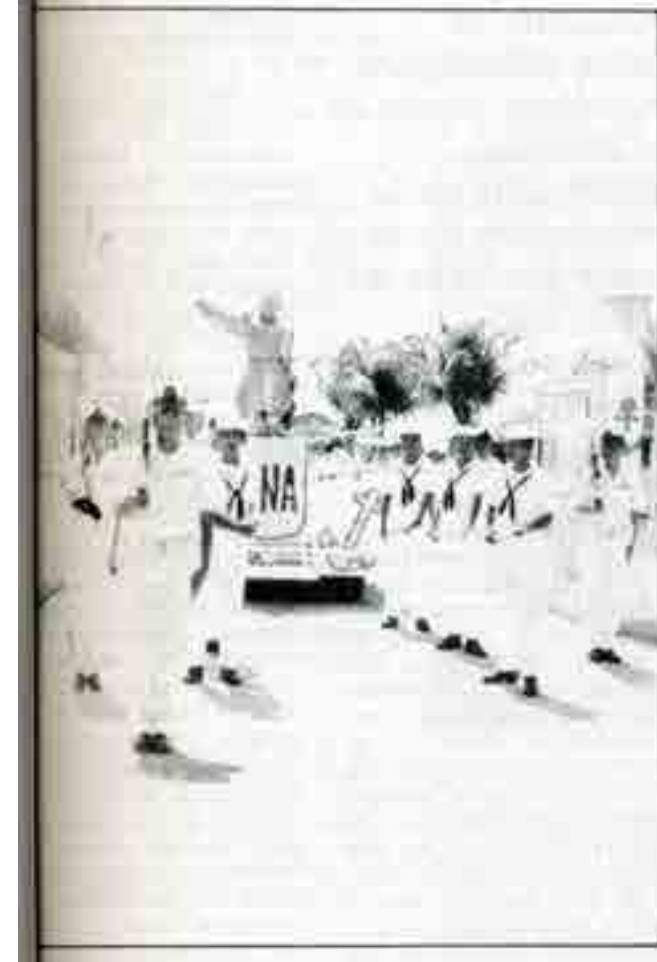


Figura 3.1. Precipitación en Iquitos (promedio 1948-94) y en algunos años extremos.



NOTA: Han escapado muchos vocablos a esta lista, por omisión y por olvido.



H. Quezada R.
Importador
 Ha recibido de Inglaterra Cátedras de hierro con Somier

Fig. 4 -Astrocaryum aculeatum - spines on the stem.

REPETICIONES DE LO REPETIDO



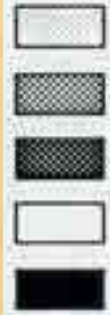
LABERINTO



3c

Escala: 1:250
0 1 2 3 4 5m

El cuero de sajino alcanza precios muy altos en mercados internacionales. En la foto se puede ver algunos productos elaborados en Iquitos. Foto: M.E. Hengle



Flores de Bombacaceae en el Casiquiare

673. LA CULTURA.— La cultura nativa es, contra de lo que se cree, compleja. Carecen de palabras para expresar ideas abstractas como tiempo, edad, año, virtud, etc., lo que quiere decir que su mente es concreta. Tienen sensibilidad especial para los detalles, diferenciando los ruidos de la selva con precisión y acreditando un fino sentido para distinguir variedades de árboles, aves, pescados, insectos, reptiles, etc., que realmente constituyen diferencias genéricas y específicas.

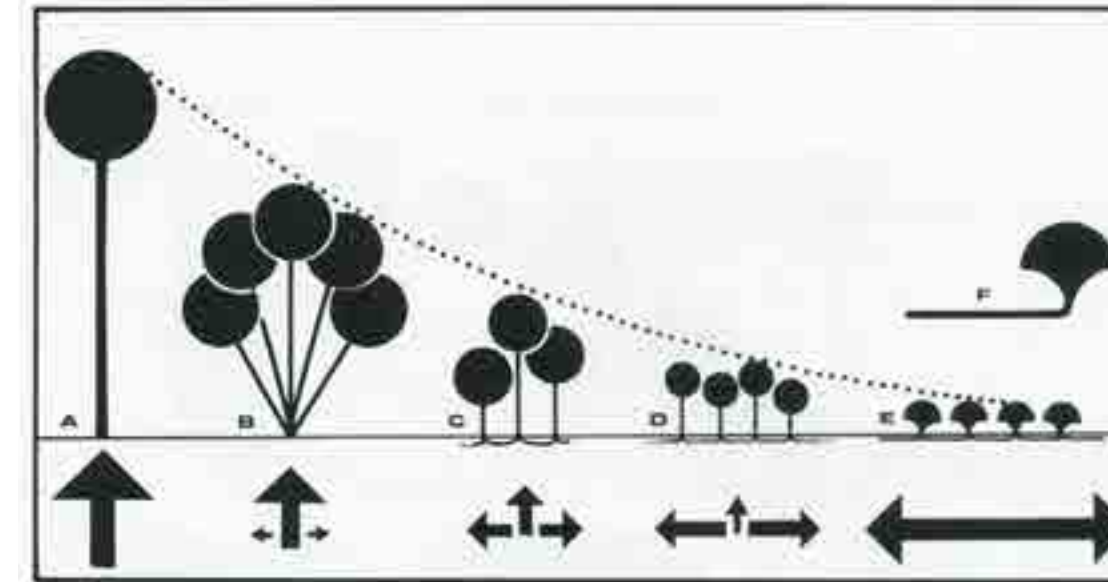


Fig. 5 - Growth strategies of palms from vertical growth (left) to horizontal growth (right): A. Single-stemmed palms with erect trunk (ex: *Jessenia bataua*); B. Caespitose multi-stemmed palms (ex: *Euterpe oleracea*); C. Medium sized rhizomatous palms (ex: *Astrocaryum munbaca*); D. Small rhizomatous palms (ex: *Bactris major*); E. Grasses and creeping rhizomatous palms (not in the Guianas; ex: *Syagrus vagans*); F. Procumbent single-stemmed palms (ex: *Elaeis oleifera*).



ACCION VIAL EN LA AMAZONIA

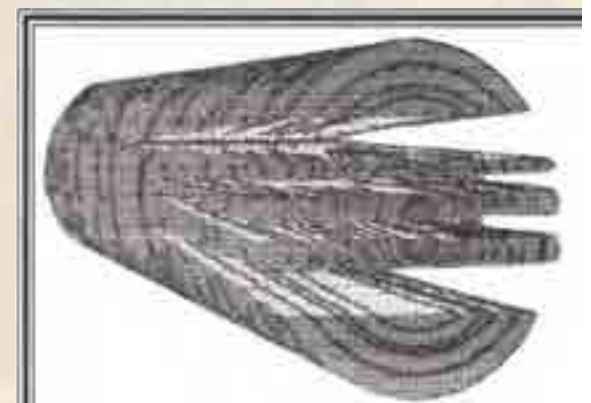
Cerca al lecho profundo del Marañón un corte en roca para llegar a la ariva

COLLAGE, ABSTRACTION & REALITY /VT

"In all my work, I'm facing the impossibility of finding out how things really were. But I'm not trying to find the truth". Marguerite Humeau / Artist

The Amazon is an undefined, abstract place that is as real as it is elusive, spanning several countries, where Mantilla and Chaves, in true Darwinian style, undertake field work based on compiling as much data as possible—not of the territory itself, but of how it is represented—to be analysed and dissected over years of subsequent study and research. In contrast to what occurred with Darwin or with Humboldt, the aim isn't for this data to lead to any unerring conclusion, but simply to fine-tune that confusion, that vagueness, in a pursuit that is uncomfortable, which is also deliberate. It serves to show us the impossibility of examining the things around us with certainty, the absurdity of the imaginary that has been created from this territory.

In their own words, their work consists of "(...) highlighting doubt. Doubt regarding that which, from the place, is claimed to define it, doubt regarding preconceptions and narrow views from the outside and doubt and discomfort regarding how incomprehensible the jungle is, urban elements in the jungle and Western notions with respect to a context such as this".



IMÁGENES DERRETIDAS /VT

"El calor derrite los estilos pretende ser una alusión dirigida no tanto a señalar la capacidad del trópico por diluir influencias, incorporar, fagocitar y hacer propios referentes culturales, sino más bien a nuestra voluntad por 'derretir', literal y figuradamente, los materiales (imágenes y textos) resultantes de nuestra pesquisa que han servido de base para elaborar estos trabajos". Mantilla y Chaves

Amazonia anacrónica, un reto para el conocimiento, incluso después de repetidos viajes al corazón de la misma, como han hecho Mantilla y Chaves. Amazonia lejana, de la que Mantilla y Chaves no son embajadores, apenas exploradores de escaneos en papel de documentos hallados en las bibliotecas de Iquitos, en la prensa local, en la calle.

¿Cómo se mide, cómo podemos evaluar, desde la distancia, una cierta idea amazónica? Anselm Franke habla de una "geografía de las divisiones". También menciona en sus escritos una "genealogía de la modernidad colonial" asunto este último, del que no podemos estar tan seguros... porque visitamos una Amazonia de cristales rotos, un Amazonas distópico, donde "mi verdad es tan válida como la tuya", como diría aquel versado en la modernidad, y vale tanto como la verdad de los artistas.

Mantilla y Chaves exploran la potencialidad metamórfica en el proceso expositivo. Cómo salirse de la estructura didáctica y de la informativa, para conducirnos a un lugar incómodo como visitantes de la exposición *El calor derrite los estilos*, en un metaretrato construido a partir de una amalgama de imágenes extraídas de un cúmulo de fuentes diversas, exprimidas hasta la condensación, presentadas en una deriva de aparente desconexión, donde se mezclan selva y ciudad de una manera natural y a la vez forzada, exactamente como ambos lugares se funden en Iquitos.

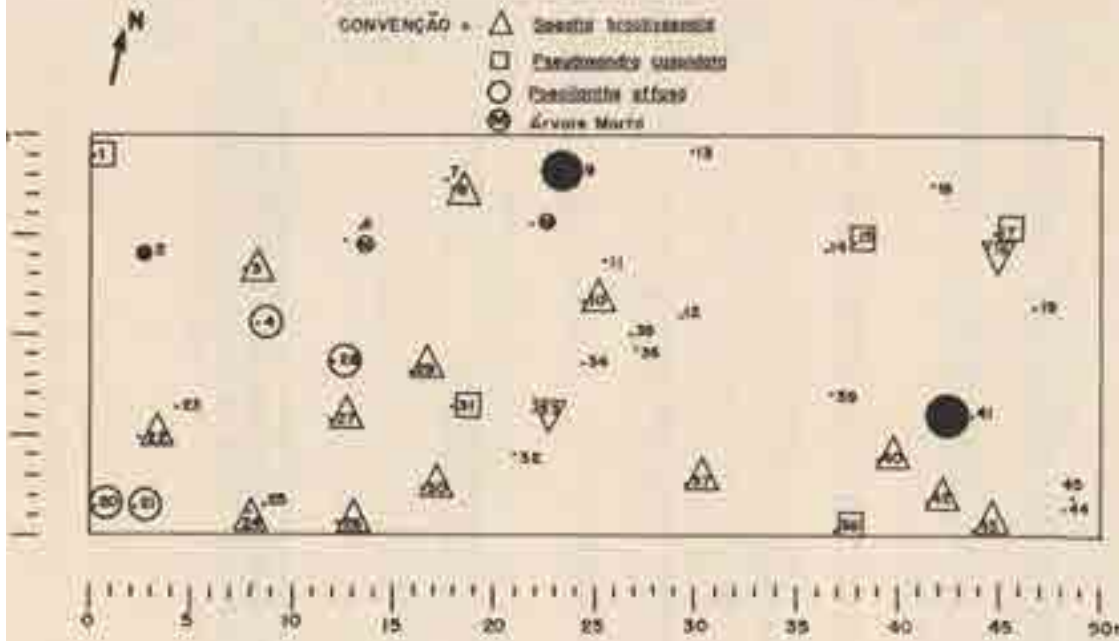
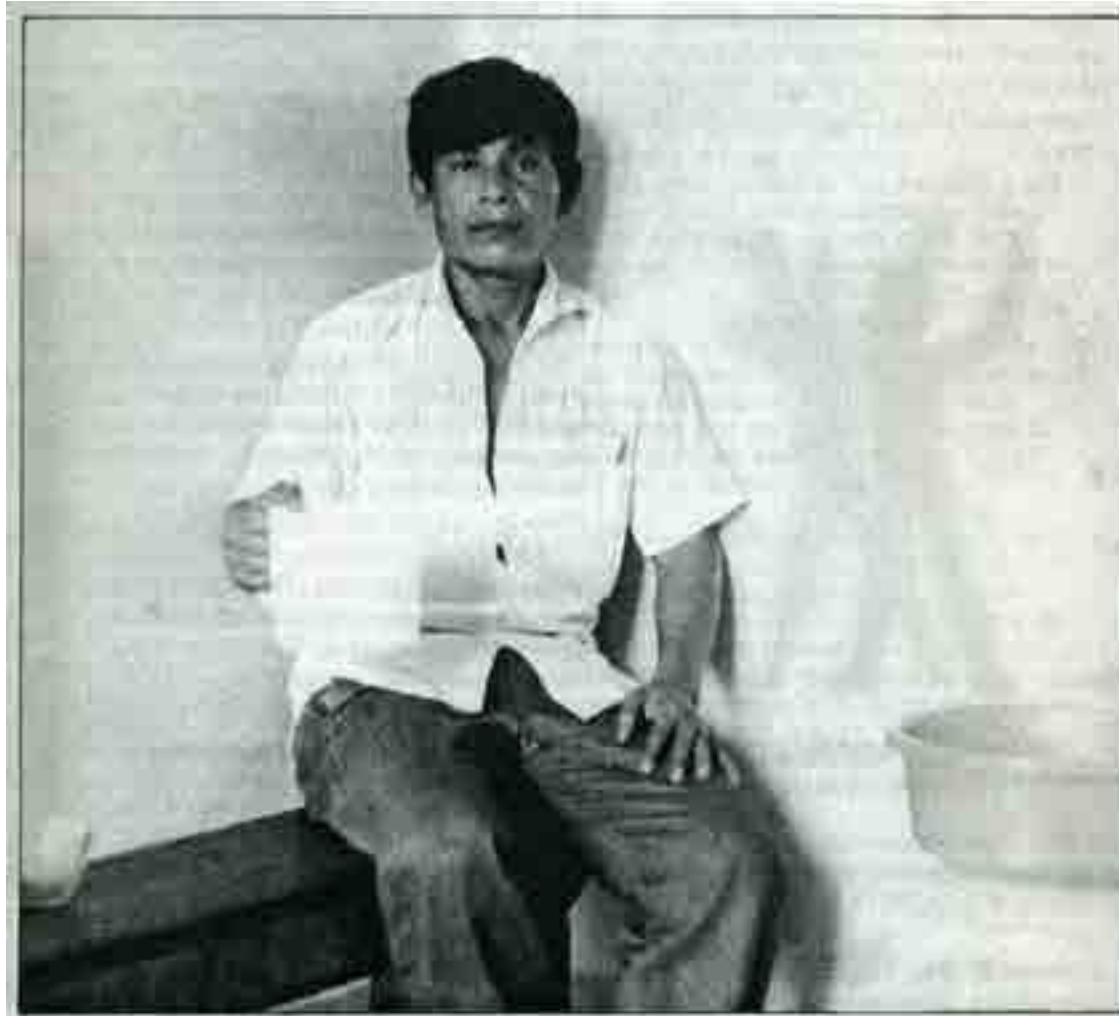


Fig. 6.16.- Las turbias aguas color barro de Amazonas son navegables por buques de todo calado, pues, además de su profundidad que facilita el desplazamiento aún de transatlánticos y buques de guerra, tiene un declive muy suave.



caáji
caáji

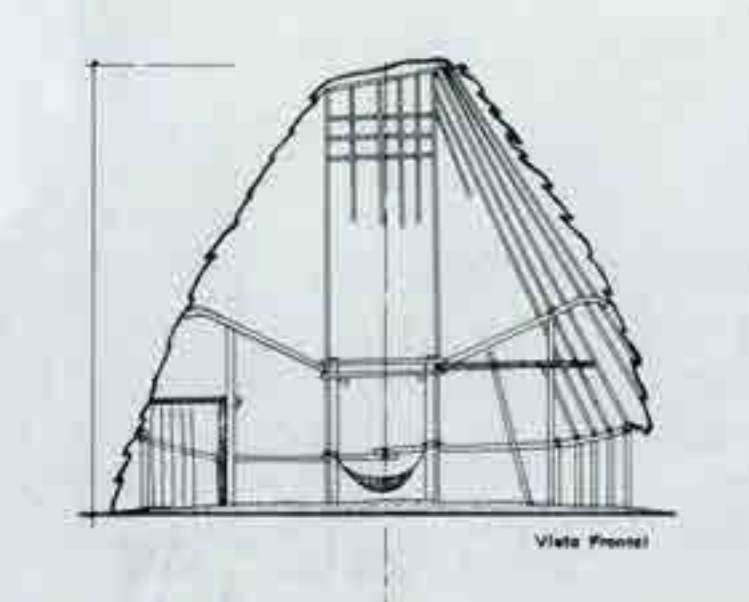
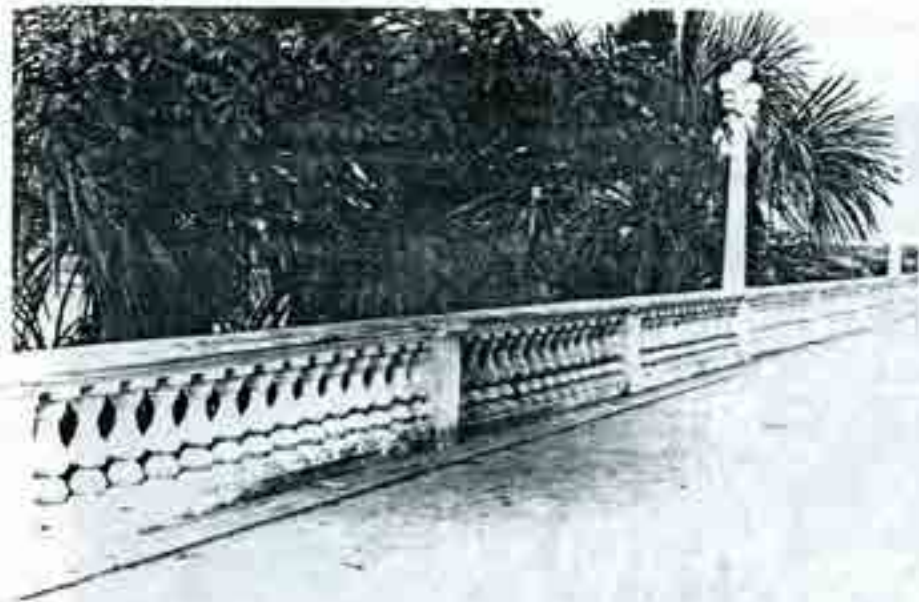
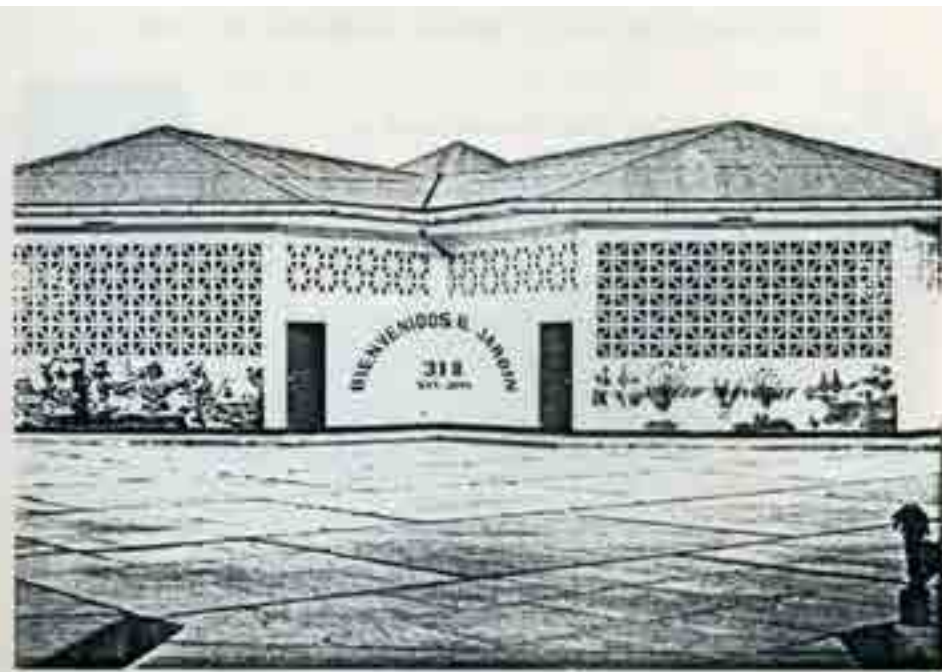
míjá
míjá

másicu
míjá
caáji
siquiraja
masicú

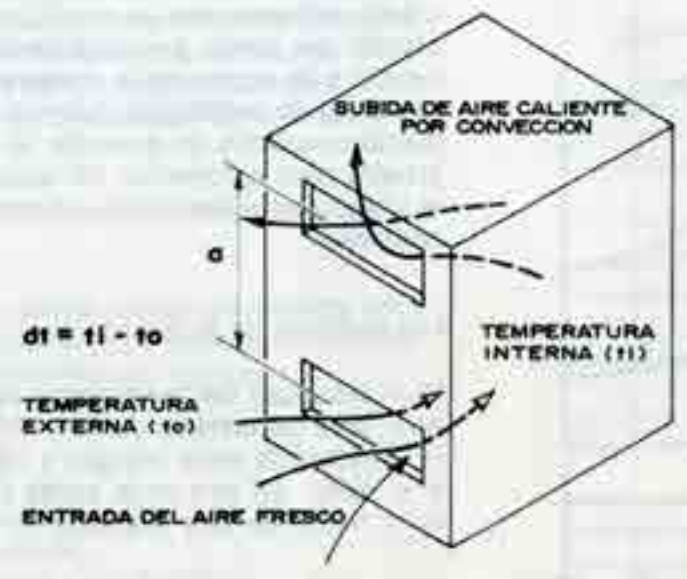


Promoción 86 I.S.P. Loreto
Especialidad Primaria





EL RUMOR DE LA CIUDAD
 Escribe NICANOR A. MOREY R.
 Un enfoque veraz, sincero y valiente
 de la problemática regional.
 Espacio dedicado particularmente
 a la defensa de los postergados y
 olvidados derechos del pueblo
 loretoño.



Para CORPAC el problema no está en la pista, que reúne "óptimas condiciones operativas", sino en la propia compañía Faucet, que suspende vuelos alegremente.

TIMBUCHÉ DE LETRAS

N E O N T E T R A A O C A P
 C U U M B I M I L C A S O A
 I L M A B A N C A Y P O S N
 B O L N G N O S I O I E P G
 R A S T L A A L J R A I A A
 Q F A B Z I H U D R A Z U R
 N C R B G M G I A U A M A R
 H O R A C A V M B U B P T A
 U R A M I A I C A S M A E Y
 H U J B I A O Z A N A Y M A
 R U O P A I C H E T A C O A
 I S M H C A E T I H C C L D
 P I G B N Z Y G I U R E A N
 L I S A A B A A Ñ A R I P M

MELTED IMAGES /VT

"Heat Melts Styles is, for us, an allusion aimed not so much at highlighting the tropics' ability to dilute influences, to incorporate, engulf and make cultural references their own, but rather our desire to "melt", both literally and figuratively, the materials (images and texts) resulting from our investigation, which have served as the basis for creating these works". Mantilla and Chaves

Anachronistic Amazon, which defies knowledge, even after repeated visits to its heart such as those made by Mantilla and Chaves. Far-off Amazon, of which Mantilla and Chaves aren't ambassadors; they're just barely explorers of paper scans of documents found in the libraries of Iquitos, in the local press, in the street.

How do we measure, how can we evaluate, a certain Amazonian notion from a distance? Anselm Franke speaks of a "geography of divisions". In his writings, he also mentions a "genealogy of colonial modernity", a matter we can't be so certain of... because what we can visit is an Amazon of broken glass, a dystopian Amazon, where "my truth is as valid as yours", as someone well-versed in modernity would say, and that is worth as much as the truth of the artists.

Mantilla and Chaves explore the metamorphic potential of the exhibition process: how to abandon the didactic and informative structure to lead us to an uncomfortable place as observers of the exhibition *Heat Melts Styles*, in a metastory constructed from an amalgamation of images taken from a collection of diverse sources, squeezed and compressed to the point on condensation, presented in a seemingly unconnected digression where the jungle and the city are mixed together in a manner at once natural and forced, just as the two places converge in Iquitos.



UN AFÁN AMAZÓNICO /VT

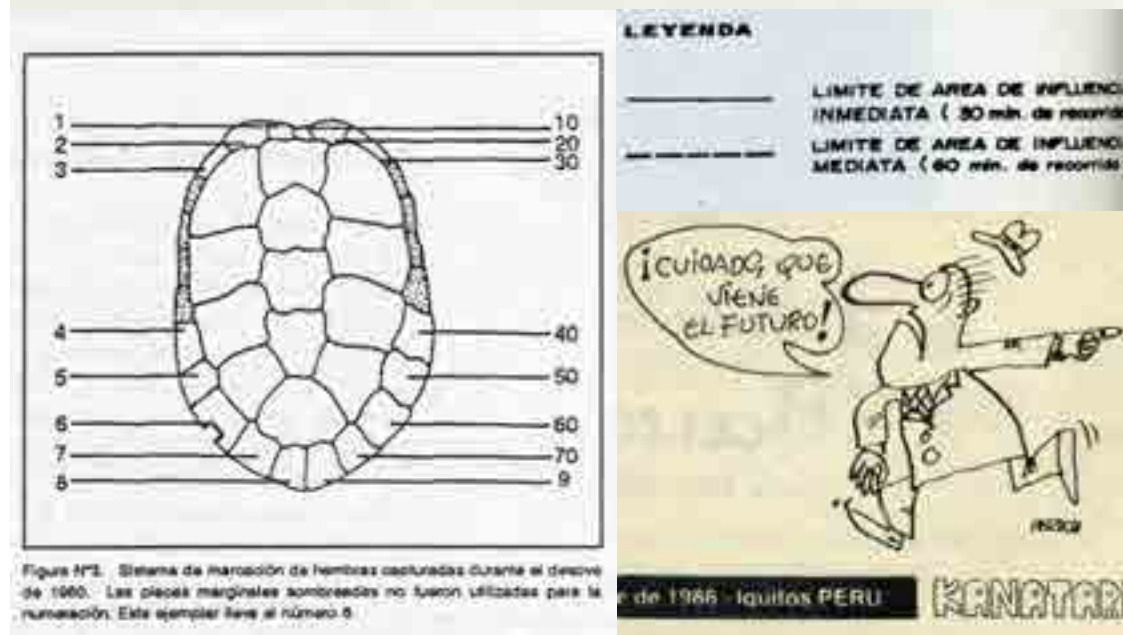
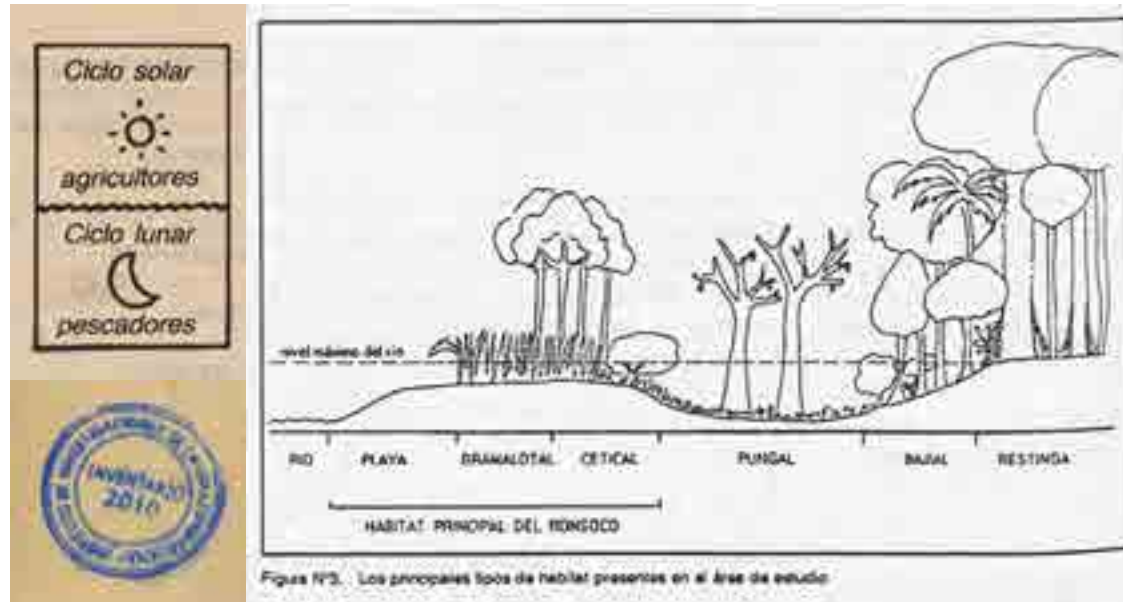
Es el afán lo que nos mantiene vivos y curiosos, un afán que no llega nunca a cumplirse del todo, inalcanzable, existente sólo en otra realidad, la de la ficción. Y entonces es cuando el afán por conocer la complejidad amazónica deviene en incomodidad, al constatar que no sirven para su estudio las pautas dadas. Los argumentos se derrumban, se vienen abajo, al intentar convertir los hechos cotidianos de la existencia en gestas históricas y poéticas. Difícil conjunción.

Mirar más allá implica una disección, o mejor, mirar más adentro, lo cual no significa encontrar la enfermedad causante de una lenta muerte. Con las cartas sobre la mesa, a veces tampoco queda clara la jugada. Esta exposición, compendio de imágenes amazónicas, no tiene afán de aclarar nada, quizás incluso confunda un poco más. ¿Cuál es entonces la intención de Mantilla y Chaves? ¿Seguir acumulando confusión? ¿Constatar que avanzamos dentro del laberinto amazónico? ¿O simplemente, dejar claro que todo es un empeño incómodo, como su propio trabajo? Esta Amazonia es metáfora de un mundo entero, que nos quede claro que no sólo suceden eventos hartos incómodos en aquella floresta lejana, que lo mismo los tenemos a la vuelta de la esquina. En ciertas ocasiones, las palabras y las imágenes fallan para describir una identidad, un territorio, y ni por exceso ni por defecto, consiguen su objetivo.

Como describe Annie Lee Brun, vivimos dentro de una "demasiada realidad", causada por "demasiadas imágenes, demasiados signos neutralizándose en una masa de insignificancia, que no ha dejado de invadir el paisaje para operar en él una constante censura por el exceso". Y continúa: "De ahí surge un afeamiento del mundo que progresa sin darnos cuenta, puesto que ahora, más acá de los daños espectaculares, de un continente a otro, se brutaliza el espacio, se deforman las formas, se maltratan los sonidos, hasta modificar insidiosamente nuestros paisajes interiores". Y los exteriores también, podemos añadir.

Volver a narrar algo que ya está contado. Darle la vuelta a la noticia. Transitar por historias mayores o menores, asumidas como reales, mal redactadas, tergiversadas o excluidas de la línea editorial aceptada. Salirse del relato para volver al mismo de otra manera. Mantilla y Chaves nos presentan miasmas de emoción, escondidas tras una aparente asepsia de imágenes desubicadas.

La visión real del mundo queda sustituida por una mirada intuitiva, tergiversada, que da lugar a un estado disruptivo, de desconocimiento, donde no somos capaces de separar lo emocional de lo racional. Así, ya no podemos dar la vuelta a la historia, ni circunvalarla, sólo nos queda atravesarla como buenamente podamos.

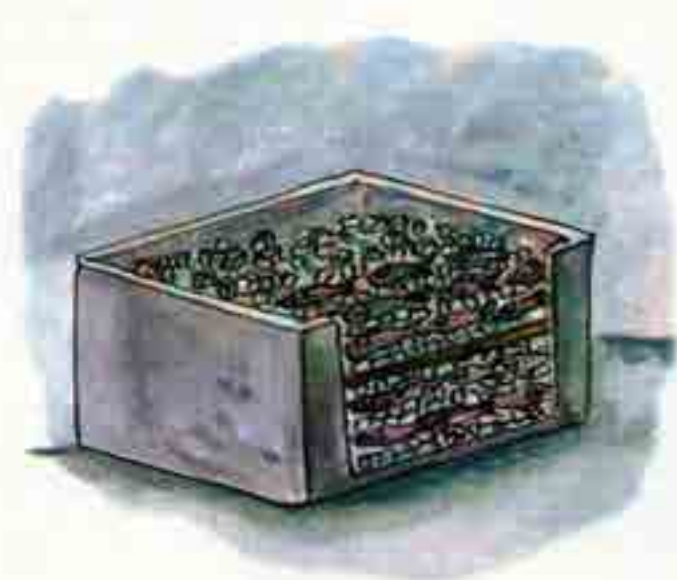


mente. Desde el punto de vista geológico, la Amazonia está todavía en proceso de formación. Esto quiere decir



Iquitos consume dos millones 619 mil 972 cajas de cerveza anualmente.





Estiba de pescado con hielo con tabla de separación

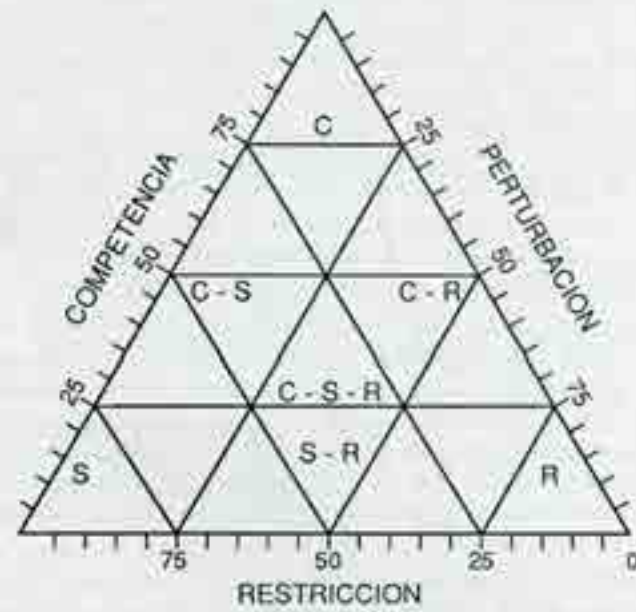
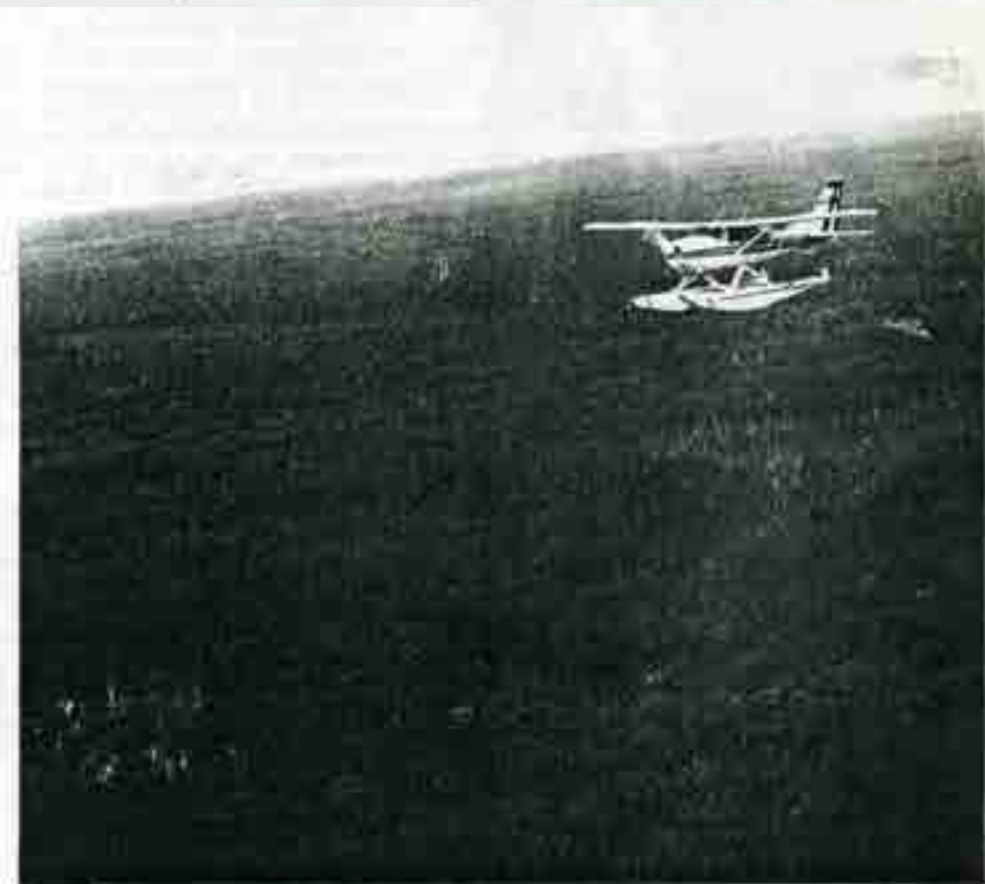


Fig. 2 - Modelo esquemático de las estrategias adaptativas de las plantas como respuesta a la Competencia, Restricción (stress) y Perturbación (tomado de Grime, 1982).



BAJO EL SOL DE LORETO
VALS - SERENATA

FOTO T4

▼ Alinear peccadores

Vendo o Alquilero

AN AMAZONIAN EAGERNESS /VT

It's our drive that keeps us alive and curious, a drive that's never fully satisfied, that's unattainable, which only exists in another reality, that of fiction. It's at that point that the drive to discover the complexities of the Amazon becomes uncomfortable, when we find that the guidelines that have been set out aren't suitable for studying it. Arguments fall apart, they collapse, upon attempting to turn everyday facts of life into poetic and historic feats; a difficult combination.

Looking beyond entails dissecting, or rather, looking deeper inside, and this doesn't mean finding the disease which is causing a slow death. Even once the cards are on the table, sometimes the game still isn't clear. This exhibition, a compendium of Amazonian images, doesn't undertake to clarify anything, and perhaps even creates a bit more confusion. What, then, is Mantilla's and Chaves' intention? To continue to build confusion? To show that we're moving forward in the Amazonian maze? Or simply to make it clear that it is all an uncomfortable pursuit, just like their own work? This Amazon is a metaphor for an entire world. We must harbour no doubts as to the fact that it is not just in that far-off jungle that extremely uncomfortable events unfold; they're also right around the corner. Sometimes, words and images fail to describe an identity, a territory, and neither a surfeit nor a paucity of them will allow them to achieve their aim.

As Annie Lee Brun describes, we are living in a "reality overload" caused by "too many images, too many signs neutralizing each other in a mass of insignificance, which hasn't stopped invading the landscape so as to conduct therein constant censorship through excess". She goes on to say: "From this there comes an uglification of the world that progresses without us guarding against it, because now, nearer than the spectacular harmful effects from one continent to the other, space is brutalized, forms are distorted, sounds are mishandled, to the point that our internal landscapes are insidiously modified". As are our external landscapes, we might add.

Recounting something that is already been narrated. Turning the account around. Navigating major or minor stories, assumed to be real, which are poorly drafted, misrepresented or excluded from the accepted editorial line. Moving away from the story, to come back at it by another way. Mantilla and Chaves present us crumbs of emotion, concealed beneath a seeming asepsis of disordered images.

A real view of the world is replaced by an intuitive, distorted vision which gives rise to a disruptive state, a lack of knowledge, where we are unable to separate the emotional from the rational. We can thus no longer turn the story around, nor can we encircle it; the only thing left to do is go through it as best we can.

Para el progreso,
para salir de la dependencia,

LA AMAZONIA

necesita a
hombres y mujeres
capaces.

¡Y LOS HAY!

Gente
Entrenada y dedicada
a responder a los retos
de nuestra era
con las herramientas
del Siglo XX

METASISTEMAS S.A.

Lider indiscutible
desde 1983
en microcomputación y sistemas,
seguiremos aportando CALIDAD
en tecnología, en
capacitación, en sistemas,
adelantándonos al Siglo XXI.



— Preocupación en la comunidad por
aparición de pandillas juveniles.

UNA POSICIÓN INCÓMODA /VT

Este es un viaje a la realidad amazónica, alejada de los estereotipos conocidos, que no niega, pero que se amplía por los bordes de los materiales encontrados y escaneados en las bibliotecas de Iquitos.

En palabras de sus autores, Mantilla y Chaves: "Más que confirmar algún tipo de naturaleza, entendida como 'esencia y propiedad característica', o dar fe de hallazgo alguno, optamos por preguntarnos si creemos a pie juntillas en aquello que cuentan las imágenes o si por el contrario somos capaces de adentrarnos por sus resquicios, de desdoblarnos en sus fuera-de-registro, de diluirnos en sus brumas, de descomponer su luz. Si podemos reordenarlas y orientarnos de manera diferente, para encontrar otras —nuevas y desconocidas— certezas. O yendo más allá, si osamos renunciar a ellas, pues a la selva desde aquí, —o sea desde Lima, desde nuestra cotidianidad urbana—, solo la (in)comprendemos como imagen, algo que nos aleja de su entendimiento. No pudiendo ni queriendo hablar por otros, renunciando a la etnografía y a la antropología y dejándonos llevar por la corriente de una metodología sin lógica, quedamos en un estrecho limbo donde practicar —con suerte— una especie de teoría anti-paisajística, y abocados a un turismo escéptico, perdernos a propósito en la frondosidad del papel, las manchas y los signos. Una ciega labor de termita, arbitraria y desorientada. Unas pocas intuiciones, esperamos, tan lejos de la ingenuidad como del cinismo".

"El hecho de centrarnos en estos aspectos no significa haber dejado de lado sin más el territorio amazónico en sí y toda la huella colonial y post-colonial que lo define, las múltiples identidades que confluyen en él, su historia y las tensiones, problemas y conflictos que a día de hoy lo caracterizan. Siendo conscientes de todo ello, sin embargo entendimos, y todavía seguimos pensando lo mismo, que debido a nuestra 'distancia', es más coherente el optar por no hablar 'en lugar de' ni arrogarnos ser la 'voz' de nadie, para hacer énfasis en las cuestiones más arriba detalladas: archivo, imágenes y construcción simbólica del territorio, mediación, circulación y transformación del conocimiento".

El trabajo conjunto de Gilda Mantilla y Raimond Chaves pivota sobre una investigación referente a la distancia que media entre las imágenes y aquello real que representan, en un afán de exploración sobre los cauces posibles de lo narrativo, en su deriva amazónica, que es meándrica por excelencia.



- de protesta.
- Búfalos agobian pueblo de El Estrecho
- Pobladores de la Urb. Modelo to-



Lo de siempre Omnibus taxi causa tragedia en el Distrito de Pucallpa

INDICE

	pág.
Prólogo	4
EL RIO	
I	9
II	15
III	26
IV	37
LA SELVA	
I	43
II	53
III	57
IV	67
EL HOMBRE	
I	75
II	81
III	88
IV	95
LAS FUENTES DE LA FICCIÓN	
I	104
II	111
III	121
IV	129
V	135



El Ministro de Agricultura visitará distintos sitios de nuestra Amazonia



Figura 5.9. Estructura general de suelos del grupo IV: Arenas blancas fuertemente lixiviadas. A. Perfil del suelo PE013, en bosque. B. Perfil del suelo en Peñaseca, demostrando la profunda capa homogénea (horizonte E) de arena cuarzosa. (Fotos: ISRIC/Kauffman)





Schuler seleccionando semillas de caucho en Leticia (1945)



Director: Gerardo Hugo Wong Garcia



Director: Armando Ayala Uyco

Año: N.º 28 / Iquitos, Lunes 31 de enero 2011

BIÓLOGO SE AHOGA EN RIO NANAY



INSCRIPCION DE NACIMIENTO

Yo, Sr. Juanito Llerena, notifica la de su menor hijo **CHRISTIAN GUIRALDO LIMA GONZALES**, que tuvo lugar en esta ciudad, el 12 de Octubre de 1977, siendo sus padres don Danilo Lima Amashuen y la Sr. Juana...

Iquitos, 4 de Marzo de 1981

Rubén García Angulo
Secretario de Juzgado
V.S. — 5 al 7



Una vez autorizada nos introduce de una manera sencilla y clara en los prácticas de la supervivencia y bienestar en la vasta región amazónica, considerada por muchos inhóspita. El autor, jefe en retiro del Ejército Peruano, ha querido ser aportando datos de su propia experiencia en la Selva y mediante espontáneas imágenes que nos presenta un guía y compilar de viaje.

AN UNCOMFORTABLE POSITION

/VT

This is a journey into the Amazonian reality, far removed from known stereotypes, which doesn't deny them but grows up around the edges of the materials scanned in Iquitos' libraries.

In the words of the artists, Mantilla and Chaves: "Rather than confirming some sort of nature, understood as the 'essence and characteristic trait', or substantiating any finding, we chose to ask ourselves whether we believe what images tell us at face value, or if, in contrast, we are capable of delving into their cracks and chinks, of unfurling ourselves to explore what's off the record, of fading into their mist, of deconstructing their light. If we can reorder them and reorient ourselves, to find other -new and unknown- truths. Or, going even further, if we dare to renounce them, because from here -that is, from Lima, from our daily urban setting- we only (mis)comprehend the jungle as an image, something which pushes us further away from understanding it. Unable and unwilling to speak for others, renouncing ethnography and anthropology and allowing ourselves be carried away by a methodology without logic, we set ourselves in a narrow limbo in which to put into practice -hopefully- a sort of anti-landscape theory, heading towards a sceptical tourism, purposely losing ourselves in the leafiness of paper, stains and signs. The blind labour of a termite, random and disoriented; a few intuitions that are as far, we hope, from naivety as from cynicism".

"Our focus on these aspects doesn't mean we've cast aside, without further ado, the Amazonian territory itself and the entire colonial and post-colonial footprint that defines it, the multiple identities that converge in it, its history and tensions, the issues and conflicts which characterise it today. Despite being aware of all of this, we understood, and still believe, that due to our 'distance' it's more consistent to choose not to speak 'in the place of' or claim to be the 'voice' of anybody, to emphasise the aspects described above: archiving, images and symbolic construction of territory, mediation, circulation and transformation of knowledge".

The joint project undertaken by Gilda Mantilla and Raimond Chaves revolves around investigating the gulf between images and the reality they represent, driven by a desire to explore possible currents of the narrative, which in an Amazonian drift, is quintessentially meandering.

◆ En el salón principal de la Biblioteca Amazónica se inició un Curso de Inculcación con la participación de nuevos misioneros que llegaron a nuestra ciudad para desarrollar trabajo pastoral. El curso trata de informar a los misioneros sobre la realidad amazónica.

Mantona encontrada en habitación de niña.



Ciertamente Iquitos no es una ciudad perfecta (¿qué ciudad lo es?). El problema es que en determinadas coyunturas, a la luz de una farola mortecina de la vieja Plaza Ramón Castilla en medio de la llovizna (patitas de araña, recuerdo, palpándonos el rostro) decides que esa tristeza es insoportable, hacen que te pepees con tu patria y odies todo lo que de ella se diga o escriba, si es posible de vez en cuando traspases las ba-



DIRECCION GENERAL DE MEDIO AMBIENTE



¡Atropello!

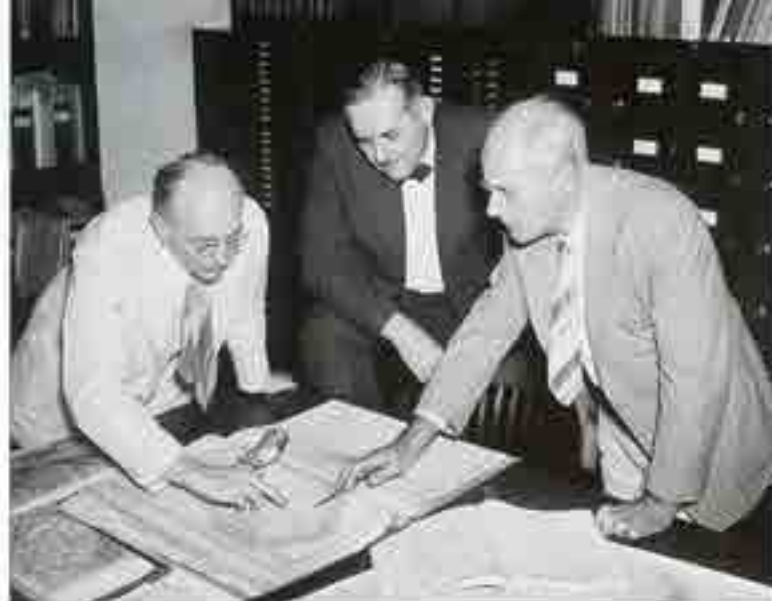
Un Comunicado de la Quinta Región Militar intenta acia

- G. Republicano se pierde en la selva 30 días, después de ser abandonado por sus colegas.
- Se lleva a cabo Himnacuay Amazónico en Pucallpa.



AL COLEGIO CON EL PUMUKAR

Palabra clave:
Popular



Las manchas del silencio se prolongan en la inmensidad. Imágenes de cosas inacabadas, de cuestiones que fueron importantes en su tiempo son fósiles dispersos y amontonados; una colección de recuerdos unida a hilos, y conductos invisibles.



La triunfadora del X FICA

Edith Pezo, intérprete que obtuvo el "Manguaré de Oro" en la décima versión del Festival Internacional de la Canción de la Amazonia, es una de nuestras artistas loretanas que tiene talento y capacidad para triunfar en cualquier escenario. Ella, con la calidad y elegancia de siempre, interpretó el tema "Te recuerdo", cuyo autor, Leo Jipa, también es uno de los compositores que debe recibir el apoyo de las autoridades correspondientes. Un reconocimiento a ellos y a todos los que hicieron posible que "juntos hagamos el canto del Amazonas". *Uaine Vásquez Valcárcel.*



Evolución histórica del cine en la región
Criterios de análisis en el lenguaje del cine amazónico
Lenguaje cinematográfico y conflicto social en la Amazonia
Mito, magia y realidad
Entrevista con el discutido cineasta Werner Herzog.

Oferta en CLASES

Las 10 primeras personas de la República que se comunican con la profesora Lina al 722-8553 tendrán 10% de descuento en los cursos de literatura en español.

FIN



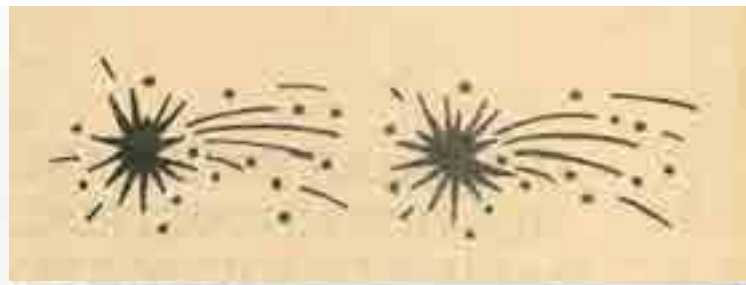
22 de agosto de 1993 - Iquitos

Los indios, inteligentes todos, como que poseen cerebros tan descansados, tienen conceptos extraños. A un rifle, por ejemplo, le dicen "yoveca", que significa "la voz del blanco"; el plomo, que dispara esa voz, obedece y busca lo que quiere la voluntad del blanco. A un espejo le llaman "acarama", que quiere decir "agua congelada por el blanco". Cuando llegaron los ingleses al Putumayo, primera vez que vieron gringos coloradotes y rubios, los denominaban "choveromas", que quiere decir: "los hombres que hacen los machetes".





Fig. 17 - *Astrocaryum gynacanthum* in a forest of eastern Amazonia.



SEMANA DE HUELGAS



- AYAHUASCA = Un hombre alto sin cabeza
- AYAHUMA = Una mujer gorda sin cabeza
- CAINITO = Un hombre vestido de amarillo
- CATAHUA = Una mujer gorda sin cabeza
- CHUCHUHUASI = Un hombre gordo cabezón
- CHUCHUHUASA = Un hombre pequeño blanco
- HUABA = Una mujer blanca vestida de verde
- HUITO = Un hombre negro vestido de blanco
- LUPUNA = Una mujer disfrazada
- MICURA = Una mujer morena de vestido blanco
- NARANJA = Una mujer blanca vestida de amarillo
- OJE = Un hombre blanco crespo
- PAPAYA = Una mujer trigueña vestida de amarillo
- PAVONCITO = Un hombre pequeño sin cabeza
- TIJUAYO = Una mujer vestida de amarillo y rojo
- ZANANGO = Un hombre rubio, alto y gringo
- TOE = Un hombre moreno, chiquito y crespo, vestido de rojo



CAPITULO IV

DIVERSOS

- Cómo hacer un tambo o choza
- Cómo hacer una balsa y el remo para conducirla ...
- Cómo hacer una canoa y el remo para conducirla ...
- Cómo cortar un árbol
- Cómo hacer una barbacoa para ahumar carne
- Preparación de un campamento
- Tribus más conocidas de la Amazonia Peruana y zonas donde habitan
- Proceso de reducción de cabezas por los jíbaros
- Vestigios de antiguas civilizaciones en la selva
- Arboles y plantas más conocidas en la región por su madera, su resina, sus fibras, sus propiedades medicinales y por sus diversos usos
- Vocabulario regional



15704

LA NOCHE, LAS PLANTAS Y SUS DUEÑOS



Nueva sandalia

SAN PEDRO
para Caballeros

SERIES:
34 al 37 1,699.-
38 al 44 1,999.-

Sandak

DE VENTA EN SUS TIENDAS *Bata* Y EN
LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

ART. 43



Fig. 9 Palmito de *Euterpe precatoria* (huasai).

MEDIO SIGLO
DE BUENA
COMPANIA

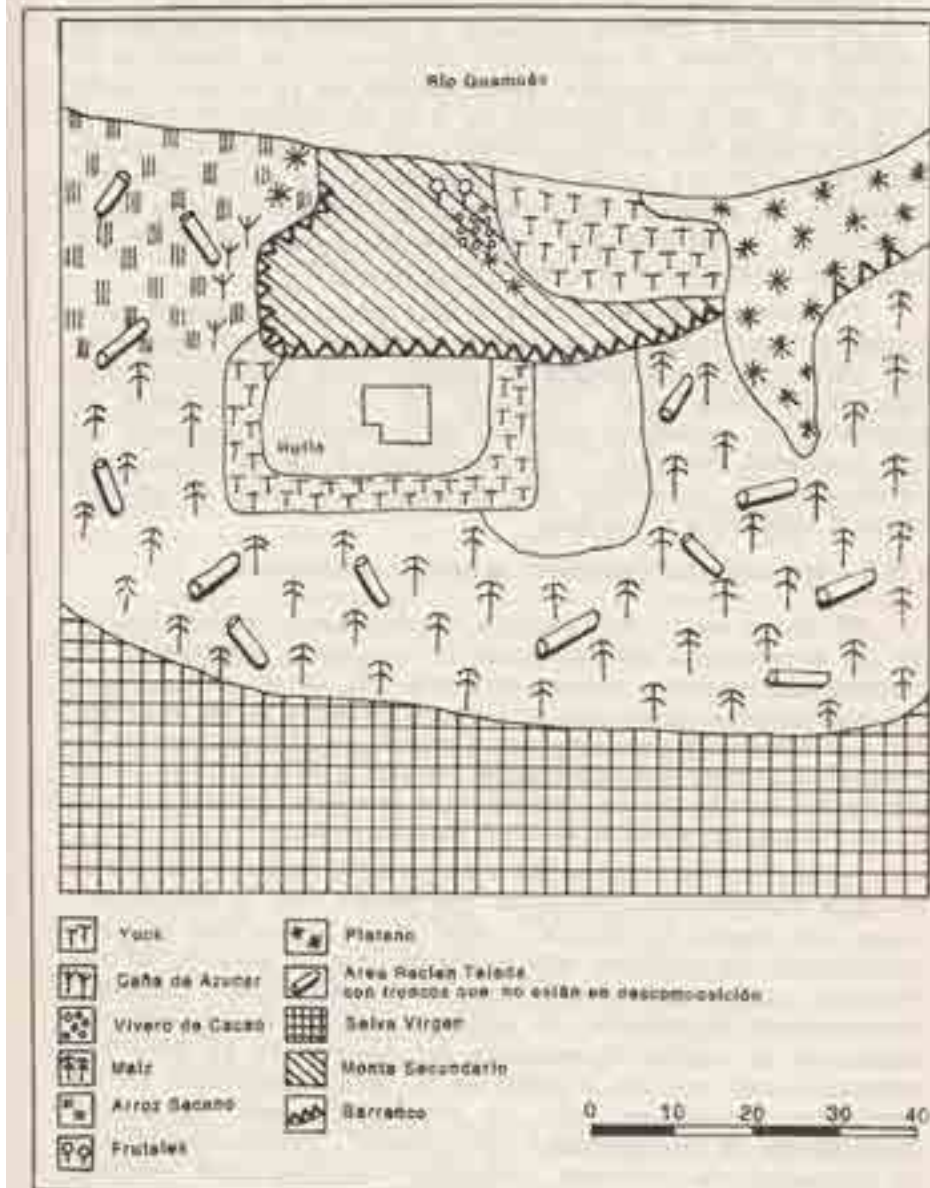
Faucett

AHORA VUELOS DIRECTOS
IQUITOS — CUSCO — IQUITOS
IQUITOS — MIAMI — IQUITOS

Informes: Agencia Faucett Concesionarios

Mapa 1

PARCELA DE UN INDIGENA

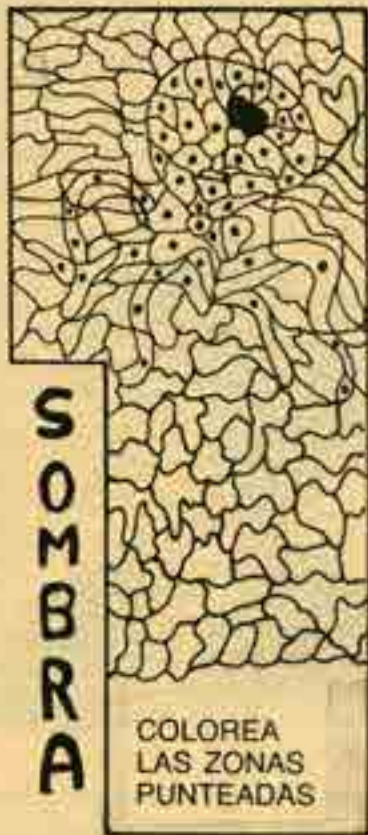


Dos ladrones entran a hostel y salen felices



ENCUENTRA
LAS CINCO
DIFERENCIAS





COLOREA LAS ZONAS PUNTEADAS

¿Qué dificultad ha tenido en su vida junto a los napuruna?

Al venir a la Selva tenía prejuicios. Desaparecieron. Me he entregado a la causa indígena, me he metido en su mundo como un amigo, un hermano, viviendo como uno más. Durante estos años he recibido aprobación y golpes, felicitaciones y críticas, unos fuertes y apasionados casi me dejaban sin "alas".

Como que me he estrellado contra una pared. Pero no todas las dificultades me vienen de fuera. Tengo conciencia de mis propias limitaciones, me falta "gemir" para llegar a una síntesis mayor, me falta quizá talento o tacto para convencer a los demás y compartir mejor mis inquietudes.

Pero "no he escogido ese camino que supera mis capacidades, mi corazón no es ambicioso, sino que estoy como un niño recién nacido, tranquilo en brazos de su madre" (Salmo 130).

Sin embargo, repito, agradezco a Dios haberme "hecho indio con los indios". Agradezco a mis hermanos y hermanas indígenas haberme comunicado algo de su "alma".

Soy testigo de que Dios es el Verdadero Padre de los Indígenas y que ellos son un rostro fascinante de Dios cuando son fieles a su naturaleza, a su vocación como pueblo.



Iquitos-Perú



Fue denunciado



SELVA TECNICA, S. A.

Junta General Ordinaria de Accionistas

De acuerdo con lo dispuesto en los Estatutos de la Sociedad, se cita a los señores Accionistas a la JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS que tendrá lugar el día lunes 2 de marzo de 1981 a las 11:00 horas en el local de Jr. Arica N° 566 - Iquitos.

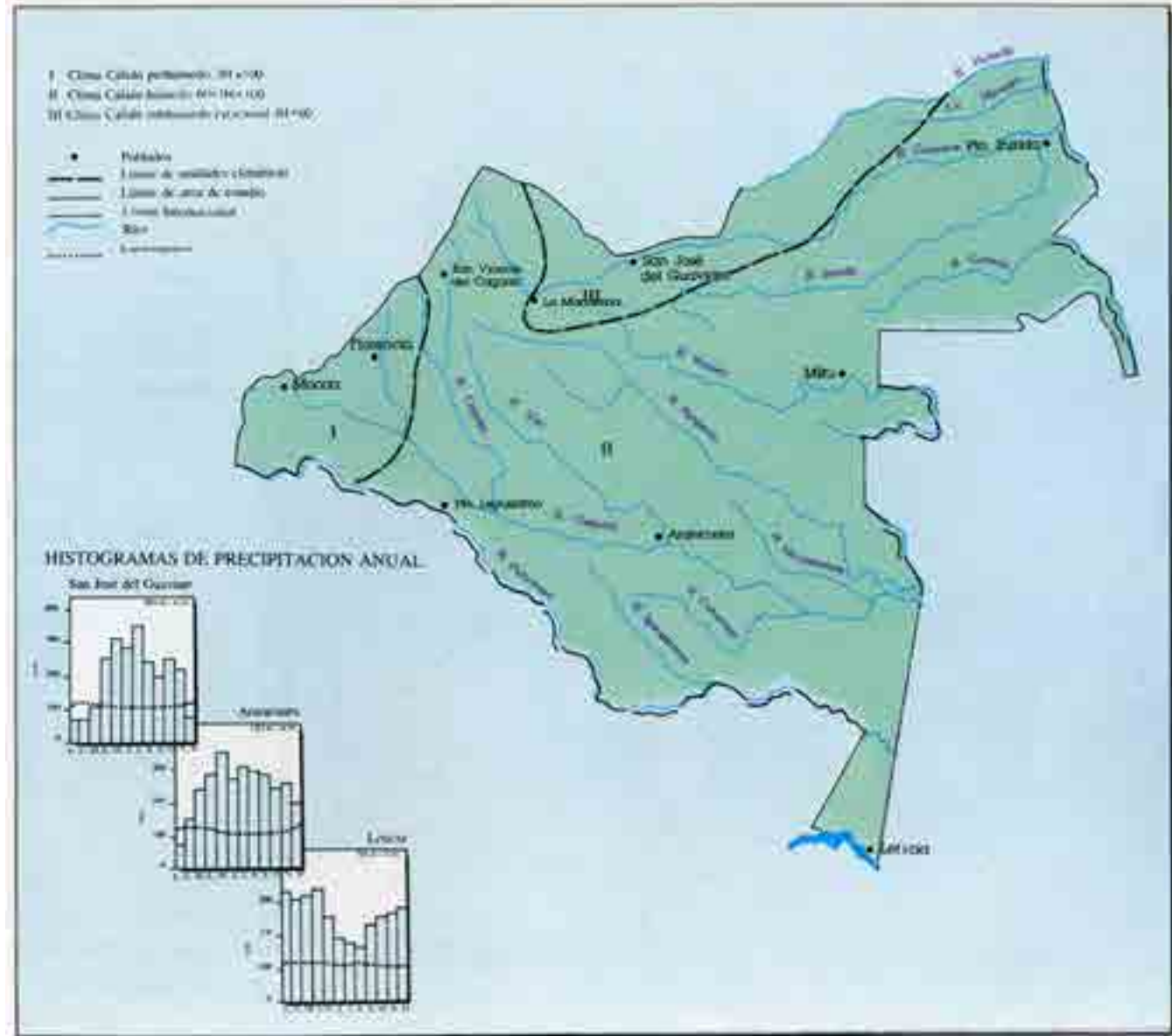
OBJETIVO DE LA CONVOCATORIA:

1. Memoria y Balance General al 31.12.1980.
2. Aprobación del Balance.
3. Elección del Directorio para 1981.

Iquitos, 9 de Marzo de 1981

EL DIRECTORIO

(1 Voz)





S/. 35.00

NIDO DE MARIHUANEROS

Indudablemente que los terrenos desolados de PETROPERU, en los cuales se tiene proyectado un ambicioso agrupamiento de viviendas y un maravilloso parque recreativo, se ha convertido en un temible nido de marihuaneros.

Este extenso terreno colinda por una de sus partes con un barrio rojo y numerosos bares con licencia especial de policía, documento de marras que permite ser un taladro cerebral para los vecinos, reúnen a tal cantidad de gente que cuando los vecinos recorren esos sitios en horas de la noche habría que ver que caritas llegan a presenciar, que con sólo mirarlos uno se enfria de pies a cabeza y se expone hasta perder la vida en manos de estos seres que hace tiempo han debido desaparecer de la tierra. Ma no dura con estos indeseables señor Comisario,

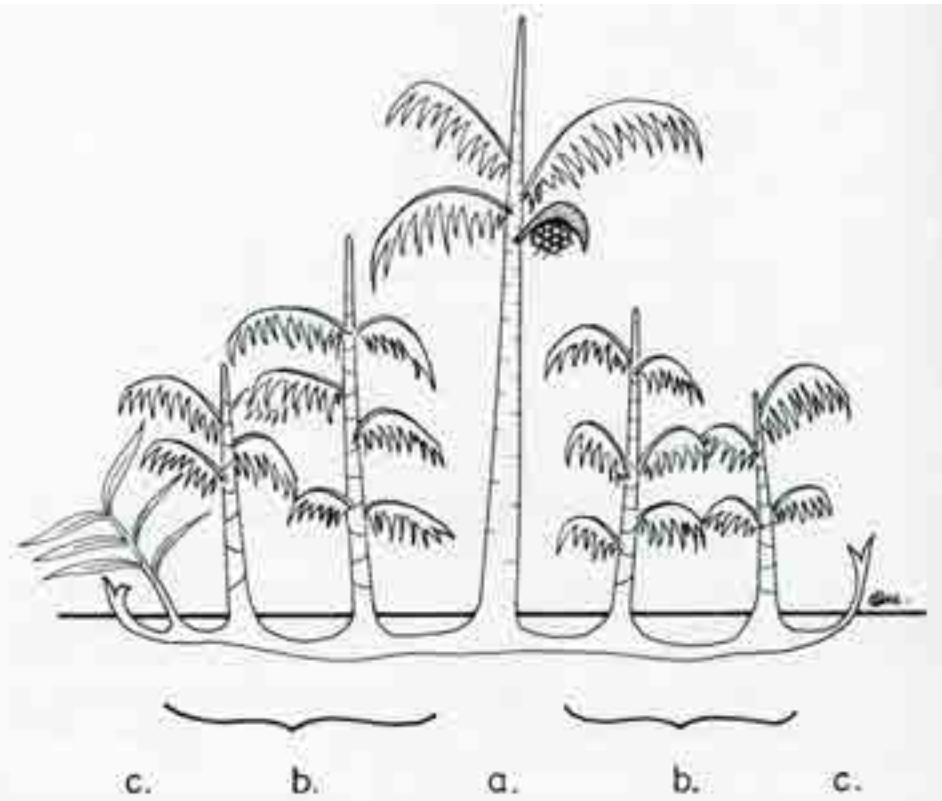


Fig. 3 - Esquema de las colonias, conformadas por individuos multicaulales, de *Bacris bidensata*. a. Tronco fértil, reproductor. b. Troncos, tallos y grupos de hojas sin tallo diferenciado. c. Brotes.

MANTONA ALARMA VECINDARIO

La historia de los pueblos está hecha por el sentimiento, la fuerza, el dolor y la dicha de sus pobladores. Por lo tanto, cuando se hable de la evolución de un pueblo hay que mencionar a los que dejaron su sangre y su sudor, sus risas y sus sueños para que esto sea posible. No podemos hablar de Iquitos sin hablar del mosaico multicolor que resultó el agrupamiento de los nativos que nos antecediéron en ocupar este suelo. Tal vez ése mismo espíritu tropical nos acompaña hasta hoy, diferenciándonos del resto del país, pero al mismo tiempo integrándonos en el cariño y fervor con que se ama a la tierra que nos vió nacer, y esta tierra es parte de una más grande, nuestra patria.

FAMOSO POETA PERUANO EN IQUITOS



Arbol sangrado de "Juansoco" (*Couma utilis*)



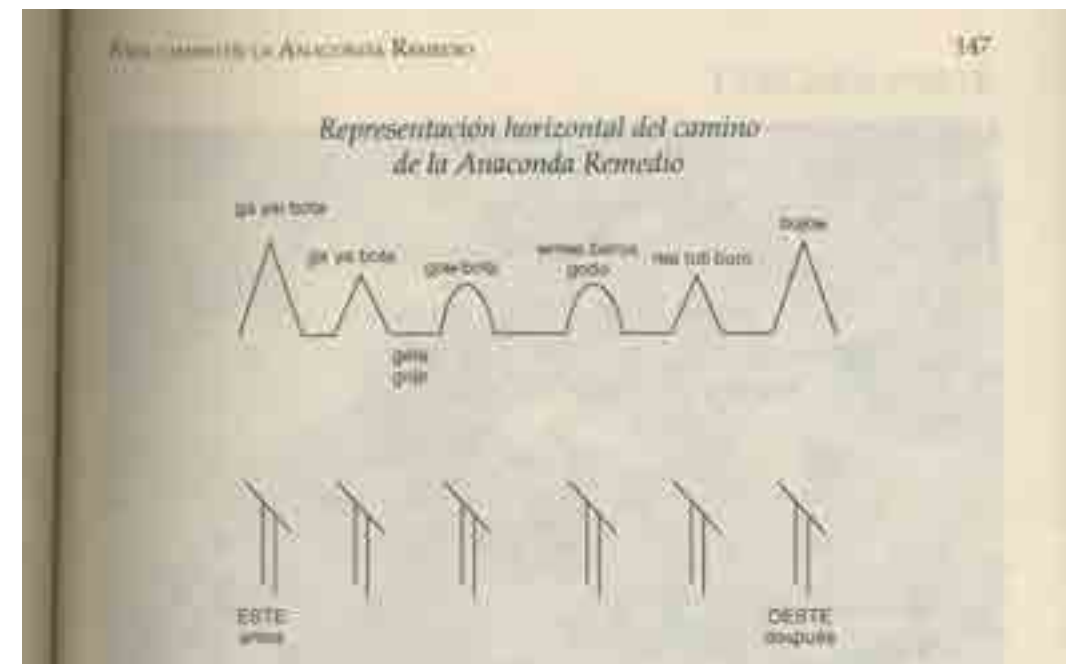
Figura 2.2. Los lugares donde abundan las arenas blancas son importantes fuentes de arena en la región, que puede ser utilizada para construcción de carreteras y ciudades. Peñayza, enero de 1996. (Foto: ISRIC/Kauffman).



servicios, etc
El sector agrario divide en dos principalmente agrícola



Escobas
DE SORGO
 CUATRO HILOS
 Almacenes «EL ECO»



Desapareció el "monumento a la nada" Castilla.



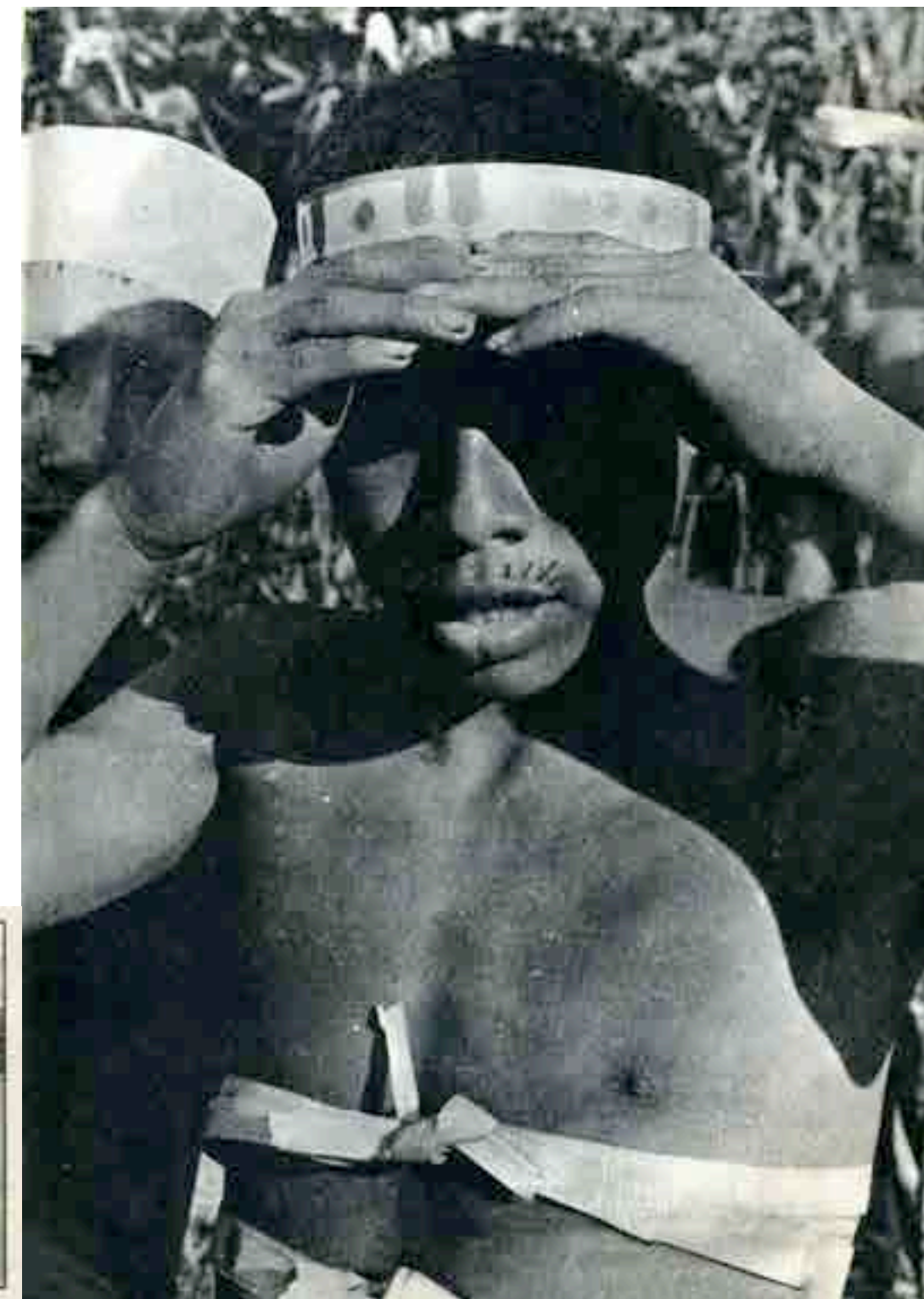
POR NEGOCIOS O PLACER

Miami
 CON FAUCETT

UN DESTINO PARA TI

Viaja a Miami cómoda, rápida y placenteramente con el mejor horario: Todos los Sábados, a las 10:00 de la mañana.

Faucett
 Perú
 Tu estilo de viajar.





Este es el pueblo, qué les parece.



Todo lo demás que acabamos de citar y todo lo que falta conocer y descubrir, aún quedan sepultados en las entrañas misteriosas de la selva; y mientras tanto, las interrogantes sobre la existencia de civilizaciones remotas y su origen, quedarán flotando en el tiempo y en el espacio hasta que algún día, manos generosas nos ayuden a desentrañar nuestro glorioso pasado.

